U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

MAY 21 1980

大雲埠居民渡假全家慘遭毆辱

屢詩婦孺擄檀島被襲
羅渣全家痛提抗議

（雲訊）大雲高華亞達告夫布一名養蜂商人與其家人從夏威夷的杜威島渡假歸來，詳述他與家人在夏威夷渡假時被狂徒襲擊的慘狀，並謂曾上書夏威夷州州長，揭露在夏威夷渡假的不幸遭遇。

慘遭歹徒拳打脚踢的卑詩省居民名羅渣嘉拉威。他與其妻安妮及三名兒女，於月前往夏威夷的杜威島渡假，抵達後，曾獲杜威島拉其特公園當局的許可，在該公園所指定的範圍內露營。據嘉氏說，露營之前完全沒有接獲當地警察的警告，謂在該公園內露營係有危險，而事實上，在該公園露營的確有危險，因爲以前曾有露營者在該處遭人襲擊，所有露營帳幕及睡袋均被毀。

嘉氏續稱，他們一家五口在上述公園露營至第五天，不幸的事情乃發生。大約深夜時分，突然有八至十名壯漢，闖入他們的營幕，不由分說，向他夫婦狂襲。他的妻子滿面鮮血，惟終能與三名兒女逃往樹林暫避。於是嘉氏更成爲該群狂徒襲擊對象。

他們將他推向一棵大樹下，將他拳打脚踢，然後重重地把他關住，輪流用脚踢他面部，直至他昏迷不醒。

後來警察終於趕到，將一千人帶返警署，由於證據不足，僅將其中一人拘留，控以毆打的罪名。

自上述事件發生之後，嘉氏除上書夏威夷州州長外，還將函件副本分發加、美、日、澳洲，紐西蘭，英國及西歐的報章，詳述在夏威夷渡假的恐怖遭遇。

嘉氏說，夏威夷每年靠旅遊的收益，高達廿五億元，當地暴徒如此對待遊客，將使該處旅遊業備受打擊。事實上，夏威夷官方所公佈之暴力對待遊客數字，較實際數字爲低。

嘉氏於致函夏威夷州州長時指出當地歹徒可能由於生活環境惡劣與及不滿現實，故將遊客痛毆以洩憤。

夏威夷州州長於覆函中表示感謝嘉氏對於公衆安全的關切，不過，他保證夏威夷治安當局，今後將盡所能，撲滅罪案，例如加派警員巡邏可疑地區等等。

圖爲在夏威夷被襲的嘉拉威一家五口，高上標語，謂他們抗議夏威夷的暴力罪案。

日社會黨提不信任自民黨內閣
大平正芳今倒台

（東京美聯社電）日本自民黨聯合政府十六日倒台，下議院社會黨提出不信任案，針對通貨膨脹，貪污，外交政策猛烈攻擊大平正芳。

投票結果，執政黨以二四三對一四七票被擊敗。大平所領導之自民黨有卅一票倒向不信任方面，以致慘遭擊敗。

現大平下令解散下議院，並定六月廿二日大選。

伊西部油管大火

（德黑蘭電）伊朗西部油管傳說已遭破壞，發生大火，發稿時火勢仍未撲滅，據悔油管破壞係伊拉克人所爲。

陶杜滿城演講 維護加國統一

（滿地可加新社電）陶杜首相，十四日晚，告訴歡迎他的一萬群衆，大部份的古壁省民均反對古壁的「政治獨立，經濟上依附聯邦」的決定。

他續稱，他愛加拿大，他也愛古壁，故不希望古壁脫離聯邦而獨立。

陶杜的說話，立即受到一萬名將投「否」票的古壁人的鼓掌。

陶氏續稱，投了「否」票之後，下一步驟就是修訂憲法了。

加浮動利率再跌

（滿太華加新社電）加拿大銀行每週浮動利率，再從百份之十四點一七跌至十三點三四。

浮動利率下跌，係與加美兩國金融市場利率續跌之趨勢相符。

此次減息，爲自三月初施行每週四宣佈調整浮動利率之新法以來，連續第五星期降低，且減息幅度甚大。

據悉，浮動利率係根據每星期四開投九十一天期國庫債券之平均利率，另加四分之一點而訂定者。

西德抵制世運會

（美聯社西德道塞多夫電）西德奧委會一致議決，追跟卡達總統的行動，將不派運動員參加今年在莫斯科舉行的世運會，原因爲俄國侵略阿富汗。

西德奧委會主席稱，該委員會當十五月二十四日之前將上述決定通知俄國。

中國流行「相聲」

（北京電）中國式之幽默對話「相聲」，現又再度流行了。

此種喜劇式談話藝術，經數百年歷史逐漸演變，而成今日之精煉諷刺對話。

現時「相聲」之熱門嘲笑對象，乃爲文革時代個別共黨人員之過份行爲及其狂熱之追隨者，當然，表演相聲時仍不忘傳播傳統之口號，此點爲表演以娛觀衆時所不能避免加插的。

墨西哥總統將訪加 增強加墨貿易關係

（墨西哥城路透社電）墨西哥總統波迪盧 將於星期五啓程作十二天之旅行，分別訪問四個西方國家。

該四個西方國家分別爲加拿大，法國，西德，及瑞典。

據悉，墨西哥擬利用其巨大油藏，與上述西方國家增進貿易關係。

目前墨西哥每日產油超過二百萬桶，許多國家均欲與其發展貿易關係，以期獲取油源。

上述四個國家所提出以交換墨西哥之石油者，均爲核子及採礦技術，農產品，及煤斤等。

華沙公約會議結束

（華沙美聯社電）華沙公約國家組織領袖舉行爲期兩日之會議，已告結束，該會議對繼續與古壁省愛斯基摩人全民投票，以壓倒性大多數通過受權該族領袖，與古省政府及聯邦政府商討修憲問題。

在北部十三個愛斯基摩社區中，十一個已有投票結果，投票者百分之九十四點三贊成由馬奇域公司代表愛斯基摩人與聯邦及省府商討。

馬奇域係於一九七八年成立，以代替北部古壁依奴域協會，負責管理古壁省給予愛斯基摩人作爲解決舊土地問題之基金者。

此次投票，係愛斯基摩人決定不參加下星期二古壁自主聯繫公司主辦者。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格略跌，現時倫敦金價每安士五一七美元。

白銀價格每安士十三美元二角一分。

加幣兌美元價格爲一加元兌零點八四七四美元。加幣兌港元價格爲廿四加元兌一百港元。

卑詩資源股六元二角。

美政府擬撥款千萬 賠償美奧委會損失

（美聯社華盛頓電）美國政府可能撥款一千萬元給美國奧委會，作爲賠償該會因抵制本年奧運會的損失。

據悉：美國奧委會因次抵制奧運會所損失的數目，約爲六千五百萬至七千五百萬之間。

歐洲杯足球決賽 華倫西亞隊搶元

（布魯塞爾電）十四日在此間舉行的歐洲杯足球決賽，西班牙華倫斯亞隊在加時射十二碼罰球時，以一比零淘汰英國阿仙奴隊，奪得本屆歐洲杯，華倫斯亞隊雖擁有阿根廷球王甘比斯，惟終無法打開紀錄，卒由射罰球以決定勝負。

賽後阿仙奴領隊認爲此次阿隊敗北，屬運氣不佳所致。

兩美國人在利被捕

（布魯特電）據官方利比亞新聞社十四日報導，兩名美國人在的尼波里被拘捕，並被控間諜罪名。

華盛頓美國務院官員謂該兩名美國人爲石油公司職員。其姓名分別爲米高皮禮斯及羅濟富榮。

使用汽車之商業機構日漸減少
美國汽車銷量大跌

（底特律美聯社電）汽車業商業機構。

每日銷售汽車數量現已到達二十二年來最低點，而銷量所以銳降之一個最新因素，乃爲使用汽車之行業，目前很多沒有做生意。

美國五家汽車製造商報告說，五月初僅銷售汽車一四二六五二輛，與去年同期之二四五一二輛比較，降低達百分之四十二。

五月最初十天每天銷售率爲一五八五〇輛，爲一九五八年以來之最低者，是年每日銷量爲一三七〇五輛，去年同期之銷量爲二七二三六輛。

市場分析家先前曾經預料，銷量減低百分之三十至三十五之間，一名不願透露姓名之分析家稱，銷量減低大部份係由於整批銷售降低之故，整批銷售之對象，乃係在營業中使用該等汽車之商業機構。

本報休假啓事

本年五月十九日星期一爲卑詩省訂維多利亞假日，遵章放假一天，當日無報出刊，二十日星期二照常營業，謹祝

讀者假期愉快

大漢公報謹啓

佳士拿呼籲日本限制小型車輸美

（路透社伊利諾州洛福電）美國佳士拿汽車公司主席埃高可，十三日呼籲與日本政府限制小型汽車輸美銷售。

巴黎學生舉行示威

（巴黎）警方十四日使用催淚彈，將數以百計之法國學生驅散。該等學生，係由於一名失業麵包學徒在警方與學生對峙事件中喪生，而集合示威抗議。

伊巴若保證不犯阿 俄軍將自阿國撤退

（路透社莫斯科電）據此間收聽喀布爾電台廣播稱，阿富汗親俄政府宣佈，倘伊朗及巴基斯坦保證對阿富汗不採取敵視態度的話，則俄國軍隊可能自阿富汗境撤退云。

據悉：目前駐在阿富汗境內的俄國軍隊人數，約爲八萬至十萬之間。

建造搵我
電話：二九八一一八一七
新鮮鴨蛋
無水裝修・土庫間格・
晒台車房・內外油漆・
大小工程・請電明仔・
274-7918

NORTH BURNABY
500 - 700 - 1000 - 1500 - 1970 sq. ft.
PARKCREST PLAZA
有吉舖出租
適合做寫字樓，貨倉，外賣快餐館，零售店等・地位適中・車位一百六十個・
星期一至五請電 Byron Aceman
685-8292

鄉村打鐵佬酒家，家鄉風味，與別不同
VILLAGE BLACKSMITH SHOP RESTAURANT
FILET MIGNON
Special — Friday Nites Only
Baked Potato
Mushrooms
Garlic Bread
Salad Bar
$14.95 per couple
Upon presentation of this ad
10 OZ. NEW YORK STEAK
w/Baked Potato, Salad Bar & Garlic Bread Wednesday & Thursday Nights ONLY.
$14.95 per couple
324-6226
Expires May 31/80
1308 S.E. Marine Dr. Vancouver
(1 blk. W. of Knight St. Bridge)

△代柬▽
謹訂於一九八零年六月十五日星期日上午十一時在本黨禮堂舉行慶祝多城洪門民治黨成立八十六週年紀念大會禮成茶會十二時瑞獅遊華埠並於同日下午吉時假座國泰酒家舉行宴會恭請中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社暨各級洪門機構叔父昆仲姐妹們駕臨指示禮儀曷勝榮幸
六時文娛 節目助慶
吉時入席
多城洪門民治黨同人敬約
一九八〇年五月十六日

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
冷氣開放 歡迎外賣
馳名燒烤 豐儉隨意
小宴晚飯 用料最靚
正宗粵菜 名厨烹飪
服務週到

榮僑花舖
無僑花花結新盆四本
任肥圈籃婚型栽季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計木花倫
683-5124
雲埠 喜士定東街 三七一號
Geo. Louie
理主韶頌呂
住宅 255-9675
Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

冷却睪丸提高生殖能力
八年不育三男子做父親
他們是裝冷却器後見到奇效

據紐約每日新聞報刊出的一則消息說，一種簡單的裝置，可使睪丸冷却，因而使以往某些無生殖力的男子成爲父親。

紐約大學醫學院的索尼歐蒂博士，是這種裝置的三位發展人之一，他說這種裝置最後可使百分之六十不孕的男子成爲父親。

索尼歐蒂說：「但是要經過五年或六年的時間，我們才會知道這種裝置對於大羣的男子有多少功用。」

索尼歐蒂說，到目前爲止，結婚後長達八年未生育的六名男子，戴上這裝置八週至二十週後，其中三人已做了父親。他說：另外二十人開始用這東西，其中有些人的精液已見改善，但是迄今尚未見受孕。」

索尼歐蒂說，三十年來已經知道的事實是，熱度太高可能傷，而使男子成爲不孕。數年前，索尼歐蒂、康奈耳大學醫茲博士、和實際負責技術設計的電器工程師西爾芳三人開始設能降低睪丸熱度的裝置，以使男子有生育力。

西爾芳本人也是不孕者，他在向索尼歐蒂求教之後，開始個裝置。西爾芳使用裝置成功了。他的太太於去年七月懷孕，於今年三月三日產一子。英國醫學雜誌蘭塞特發表了研究報告。這個裝置是一隻棉布袋，套在陰囊上。利用一個測量裝置，將少量但是不斷的水份注入棉布袋，使蒸發的水氣冷却陰囊。

索尼歐蒂說，有些男子的工作暴露於高溫，而傷害精液，個裝置亦有益。他說：「人們在火爐前面工作，可能冒這種而成爲一個工業問題。最近我們讓睪沙餅食堂裏的某些男性開始用這種裝置。」

西班牙右翼承認姦殺一名少女

合衆社電 右翼極端份子星期日聲稱，一名十六歲的巴斯克少女被輪姦殺，乃是他們的所爲。他們表示該名少女，是分離主義游擊份子的密友。

在一份巴斯克報章收到的一個電話中，一名男子聲稱，是西班牙巴斯克軍隊的代表，並警告說，假若少女的男友洩露侵略者們的身份，該組織便會將他殺死。目前該名青年，因爲當晚的襲擊行動而受重傷。

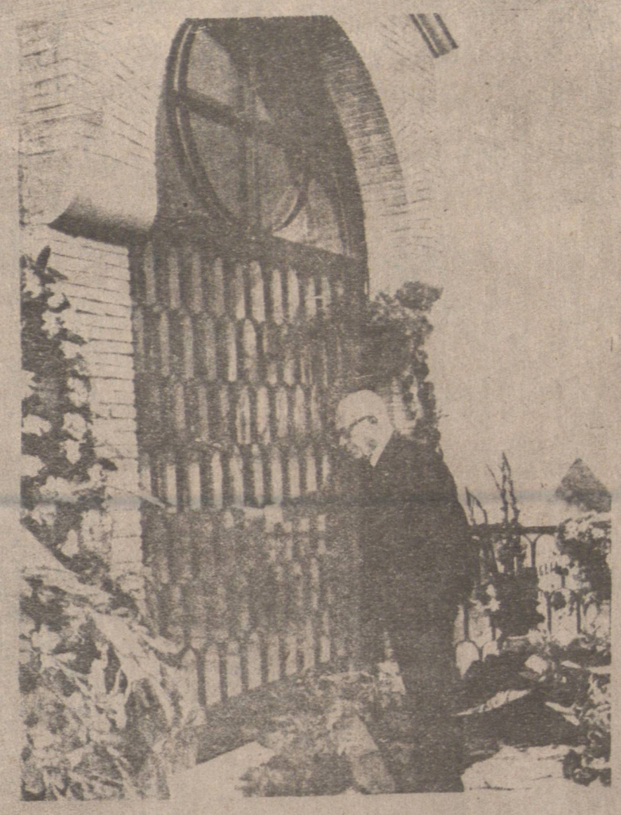
受傷的青年是露達，遭受襲擊後他已住院三天，情況危殆。

喀喇蚩大火燒死十八人

法新社電 官方消息稱，路明拔以北二百八十哩（四百五十公里）的希卡普爾發生一場大火，造成約二百五十間茅屋受毀，十八人死亡，包括七名小童和七名婦女，另外有六人受傷。

意總統吊祭莫羅

意大利總統柏天尼，今天前往已故意大利基督民主黨主席莫羅的陵墓致哀。莫羅被赤旅恐怖分子挾持了一段頗長的時間，並於稍後把他殺害。（合衆社傳眞圖片）



天生沒有舌頭的人
年已十歲却似六齡小孩
整容裝舌立時快高長大

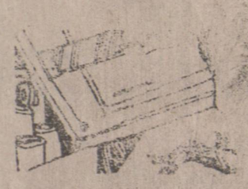
在哥倫比亞「波哥大」市出世的佐治岡薩列茲（以下簡稱爲佐治），是一個樣子非常古怪的男童。他本來已經十歲，但看起來只像一個六歲的小孩子。他的耳朵看起來好像過大，而且顯得鬆弛無力。他的咀吧是最古怪的——帶點尖形，好像鳥咀一樣。咀的外面很小，但咀的裡面却很大。

醫生表示：佐治這副古怪的模樣，與一項無法解釋的與生俱來缺陷有關——他生下來便沒有舌頭。

這種天生的缺陷，影響他的面部結構及形狀。由於缺乏一條舌頭，因此令飲食成爲一項問題，而且令佐治營養不良。

不過，佐治於一九七七年由哥倫比亞的波哥大市來到紐約，接受一位整容專家的治療。該位整容專家就是紐約市「聖路加醫院」外科整容服務部的史達克醫生。在過去三年來，史達克醫生利用佐治頸部的肌肉及纖維組織替他創造一條舌頭。到了下個月，這項整容手術將進入修飾及塑型的階段。該院醫生稱：佐治現時的樣子好看得多了，而且令佐治營養不良。

主理這項整容手術的史達克醫生向記者表示：「從第一次手術開始，直至目前爲止，佐治可以說是快高長大一多增高了一呎。他差不多增高了一呎。他爲什麼在出世的時候是沒有舌頭的，這謎一樣的問題，我們目前仍無法解釋。



各地消息

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意
怡園酒家
喜慶宴會 一流排場 服務週到
上午十時至午夜十二時營業 每星期七天營業

鋁紗門窗 R&R Aluminum Products
4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z8
尺寸大小任君選擇
雅安雅鋁窓專家 奉送二年老經驗 晚間電話 六八一零三五
做下程亦以工 理修屋房 台本台露
天面翻新 室內油漆修及
Call For A Free In Home Estimate
438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335
鋁 節省能源！
屋面 屋面簷口底板 屋頂窗及改裝 簷槽 披疊板 外重門 庭院上蓋遮蓬 庭院門 欄干

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
（請用英語聯絡）
砵哈地投資良機
▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲砵高骨林，商業樓，兩舖及樓上兩大寫字樓，取價十萬二千。
▲烈治民五三六 ROAD，地六十一，取價十二 SOLD CING 睡房，土庫完成，十二。地區清靜，

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話266-4155 住宅266-8988
▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。
▲稻文十七組，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。
▲東區十年新柏文，卅五組，地下泊車，年收九萬八千，開價九十七萬。
▲西區稻文廿三組，六十九萬。
▲入息樓宇，共廿組，年收二萬四千，取價十四萬元。
▲3192東四街，三睡房，地方高爽清靜，近公園，開價六萬七千五。
▲十二年新商業樓，地66×120，十八萬五千。
▲西區CAMBIE商業樓，樓上十六組收租，開價二十四萬五千。
▲西區地玉商業樓，開價五十萬。

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983
▲廿四街東火柴街，一睡三房十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放。
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇理耕地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好。三十六萬九。
▲東區CLARK DR. 一齊三房樓下一睡一房，出租及自住，七萬一千五。
▲SURREY購物中心菓舖生意，三年新，日做六百五至七百。合夫婦經營，四萬九千五。
▲本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十九萬，抵貨。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY有商業地十畝，可做菓舖生意及各區商業舖，抵貨九萬，請還價。
▲金鑛埠仔保齡保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542
代理投資置業 生意買賣估價
▲東區十四街翻新屋，六萬七。
▲近四十九街及KNIGHT ST. 屋地特大，有三睡房，千四呎，厨房寬濶，土庫全部完備，十二萬。
▲西區靚屋，交通方便，十七萬五。
▲西區柏文廿組，六十多萬。
▲東區柏文，十七組，四十多萬。
▲菲沙街，新建舖位兩個，千四至三千二呎，只出租，適合餐室及各零售行業。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736—3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

屋房
▲西區近女皇公園，五房兩廳靚屋，環境優美，十六萬五千。
▲華麗一房一廳柏文，1611 E 3RD。三萬九千五。
▲東區靚屋多間，由六萬至十二萬。
入息屋
▲西區近CAMBIE九組入息屋，十六萬五千。
▲西區十一街及OAK十組入息屋，九萬五千。
▲東區QUEBEC街五組入息屋，九萬五。
商業樓
近唐人埠九組柏文及四個舖位，全部租出二十八萬。
▲近四十一街西區七個舖位地112×130，七十八萬。
▲八年新購物商場，十個舖位，六十二萬九千。
▲細街二十二街兩個舖位，最適合業主經營生意，十四萬。
▲十二年新商業樓，地66×120，十八萬五千。
▲西區CAMBIE商業樓，樓上十六組收租，開價二十四萬五千。
▲西區地玉商業樓，開價五十萬。
柏文樓
▲近STANLEY PARK十五組柏文，四十一萬。
▲近海灘二十三組柏文，五十七萬五。
▲西區十三年二十三組，按揭十一厘，可以揸供，六十四萬五。
▲WEST END六十二組，近商場，二百四十萬。
▲保養良好，十組柏文，三十一萬。
▲鄉煌宏偉三座大廈，共606組位於西區高尚住宅區，環境幽美，開價三千四百萬。
生意
▲意大利式餐館，日做五百，八萬五，適合夫婦經營。
▲西人SUPERMARKET及實業，大停車場，位於市中心，三十九萬。
▲奇化街肉舖時菜什貨，特價出售。
▲士多日做三百，急賣一萬一千。

好代價鏡眼店
TRU-VALUOPTICAL
單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡架，配上單視鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6:00)
雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單視雙視眼鏡 三十九元九毫九
任你選擇名廠鏡架 合計五十九元九毫九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)
833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C 987-1611
14687 - 108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145 - 4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

好代價鏡眼店
TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$99.99
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

愛爾蘭外交官透露內幕

美伊秘密接觸解人質危機 一對活寶貝插手破壞大事

過早揭卡特認錯信件使雙方尷尬

美聯社電）「星期日泰晤士報」報道，愛爾蘭外交官麥克布賴德聲稱，一項關於釋放德黑蘭美國人質的協議草稿，在三月底幾乎已完成，但被伊朗外長及白宮助理喬丹所破壞，他們兩人曾舉行過秘密談判。

該著名英國報章引述麥克布賴德的話說，他和紐約律師鮑丁（伊朗中央銀行顧問），幫助伊朗總統班尼沙德擬出一項協議。麥克布賴德是諾貝爾和平獎得主，在人質危機初期曾經常到伊朗去。

該報說，麥克布賴德說，他的秘密談判曾獲當時的美國國務卿萬斯、美國國家安全顧問布熱津斯基、伊朗革命領袖科曼尼及伊朗執政革命委員會的批准。但他說：「那對花花公子喬丹（伊朗外長）及高特布沙德，把協議弄糟了。」

該報引述麥克布賴德的話說，喬丹「戴上了灰色假髮和淺色遮陽眼鏡，微服到歐洲旅行，在羅馬及摩納哥的酒店客房內，與高特布沙德秘密談判。該報說，兩人草擬出一封信，建議卡特總統把該信寄給科曼尼。

該報並未說及喬丹與高特布沙德的談判如何破壞另一組的談判。但它引述麥克布賴德的話說，高特布沙德過早地向新聞界發出「卡特信件」的詳細內容，白宮只好立即否認。後來白宮說，向德黑蘭傳達的各種意見均被伊朗人曲解。

三月廿九日，德黑蘭電台曾廣播一封據說是卡特致科曼尼的信件。該信承認美國「曾對伊朗犯下錯誤，並要求由一個國際委員會來解決人質危機。白宮最初否認卡特發出此信，但一天後，白宮發言人錨威爾却承認卡特發出此信，但一具會把卡特的信轉交給伊朗內承認所謂美國的錯誤。

「星期日泰晤士報」還說，高特布賴德、鮑丁及班尼沙德三人委員會擬出的協議草稿的副本。

該報沒有發表協議的草稿，但說，該協議要求美國及伊朗聯合選出七名國際承認的律師，組成法庭，聆聽有關伊朗慶王巴列維所犯的謀殺及濫用權力的指控。它說，伊朗廢王不會出席這個所謂「審判會」。

菲島天使市 性病患驚人

七百多吧女患性病

法新社電　馬尼拉以北天使市的衛生官員最近發現，該市約七千個吧女，有百份之十二患有性病。

市政官員已與酒吧東主接觸，呼籲他們協助檢查，防止性病蔓延。

天使市是美國第十三航空隊的休憩將息中心，該航空隊駐在附近的克拉克美國空軍基地。

英文「馬尼拉公報」的報導說，城市衛生官員古瓦要求酒吧東主「不要讓患性病的女子繼續工作」，立即送她們到醫院治療。

該報報導說，其他城市的官員說，有很多晚上在夜總會、鷄尾酒會、酒吧、按摩院、酒店及有歌舞表演的餐館工作的女子，一直部避開衛生局的例行檢驗。

該報導又指出，在逸客城市工作的女子，十個僱員中有一個是染肺病。

沙地阿拉伯推行五年大躍進計劃 發展現代化工業城

法新社電　沙地阿拉伯計劃於五年「大躍進」，促成其一個「新的現代化工業城市」。

該項極具野心的計劃最少耗資三千億美元，推出百份之三十七點一二經費，供生產性工業使用，在上一個五年大計畫方面的撥款只得百份之二十五點一。

沙地官員表示：這新社電　沙地阿拉伯計劃於一九八五年的現代化大計詳情雖照尚未明朗，但其主題當在發展國家生產方面，尤以礦氫化合物基礎工業，及武器工業爲然。

計劃部長納沙打算推出百份之三十七點一二經費，供生產性工業使用，在上一個五年大計畫方面的撥款只得百份之二十五點一。

不滿阿富汗局勢 日外交代表降格 無意繼續派駐大使

合衆社電　日本決定降低在阿富汗的外交代表級別，以抗議蘇聯繼續軍事佔據這個中亞國家。

政府官員說：日本駐阿富汗大使自三月以來便被召回國，且將不會回到喀布爾去。

日本雖然並不承認莫斯科扶植的卡瑪爾政權，但在去年十二月的政變後，却繼續維持在阿富汗首都的外交代表。

政府消息說，日本駐喀布爾大使館目前有五名辦事人員。

爲莫斯科奧運會宣傳 三百俄人抵長崎 日軍衆示威抗議 原定活動計劃被迫取消

東京星期一的消息報道說，目前正在日本爲莫斯科奧運會宣傳的一批三百名蘇聯人，遭到憤怒示威羣衆抗議，原定爲該批蘇聯人安排的活動被迫取消。

英文「馬尼拉公報」的報導說，城市衛生官員古瓦要求酒吧東主「不要讓患性病的女子繼續工作」，立即送她們到醫院治療。

該報報導說，其他城市的官員說，有很多晚上在夜總會、鷄尾酒會、酒吧、按摩院、酒店及有歌舞表演的餐館工作的女子，一直部避開衛生局的例行檢驗。

該報導又指出，在逸客城市工作的女子，十個僱員中有一個是染肺病。

這批蘇聯人是乘五千噸位的「費力克斯·車爾仁斯基」號遠洋輪船抵達日本海港。他們是應東京一個稱爲「奧林匹克青年委員會」的組織邀請前往日本的。

這批蘇聯人於五月十日抵達長崎時，遇到示威羣衆抗議蘇聯在阿富汗的軍事行動。有兩名示威者舉着用日文寫成的橫幅標語：「抵制莫斯科奧運會是全世界的呼聲。」

日本各報報道，羣衆示威之後，原定要在長崎進行的幾項活動被迫取消。

該艘蘇聯船原定要在廣島停泊，但是預先計劃的示威遊行促使奧林匹克青年委員會取消在廣島爲這批蘇聯而舉辦的各項活動。這批日本人將在那艘蘇聯船上舉行集會，而蘇聯人則計劃參觀二次世界大戰廣島原子彈轟炸受害者紀念碑。

布朗訪意　美國國防部長布朗（左）（右）會談。

各地消息

回教導演籌拍瑪嘉烈愛情史

法新社電　一個伊斯蘭教導演打算拍攝一部關於英女皇妹妹瑪嘉烈公主的故事片，作爲對引起爭論的英國電視紀錄片「公主之死」的報復行動。

據倫敦「觀察家報」今天說，巴基坦導演巴蒂將拍攝一部寫瑪嘉烈公主生活的影片，作爲對該電視片的尖銳反駁。

該電視片描寫一個沙特阿拉伯公主和一個平民的非法關係以及他們後來被處決情況。

該報引述巴蒂的話說：「這是公開挑戰，我們接受。」

他又說，該片將在國際放映，並將印製三種不同對白的拷貝——英語，阿拉伯語及烏爾都語（通行印度及巴基斯坦某些地區）。

誌里冷氣工程公司
專科承辦商業冷氣工程，設計裝置修理，忠誠爲儕商服務。快捷妥當。電話：八七二一一〇三九 3742 Main St. Vancouver, B.C.

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4
承接大小土木工程 商業住宅新舊裝修 房屋改建圖則設計 工作妥當價錢公道
A. CHIN 陳建良 291-0505

僑胞光顧 時代冷氣雪櫃 價錢相宜
工程有限公司 地址：列士定東街六九六號 公司：254-7325 24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

冷氣工程 冷暖氣 嘉華煤氣 凍房
Tel. 251-1616 喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐 ▲政府牌照 ▲收費從廉 ▲快捷妥當 ▲日夜服務 請電黃耀堂

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春撞皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
迎歡辦素 發批沽客

Maxim's 美心餅店 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品 椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿 咖啡茶 地方雅潔

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St Vaucover B C Phone:685-8019
日昇豆腐公司 日昇雜貨
新鮮菜肉類 鮮豆腐花 鮮豆魚丸 炸滑奶角 爽油炸豆朴 零沽批發迎 一律歡迎
中西雜貨 新鮮瓜菜

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七二七。六八四一二九二三。
著茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 僑胞惠顧 無任歡迎 持中央及省政府牌照請 電周惠欣 廿四小時服務
電話：八七九一六四二二 住宅：八七二一七九四八

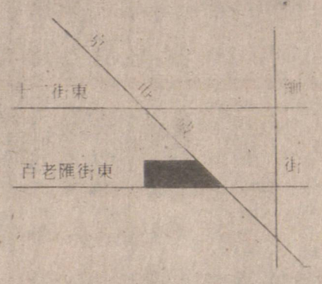
Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽 新鮮美味

社行旅人證公僑埠黃
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
車牌 保險 機票 簽證

宏海裝修
舖屋·土庫·露台·車房建造裝修·內外油漆，專業補漏精工換瓦面 免費估價電話二九一一九八六一

華僑金行 WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
·專營· 鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平 首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意 高價收買 金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠綢街）
VANCOUVER B. C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

Korea Travel Service
119-370 EAST BROADWAY
VANCOUVER, B.C., V5T 4G5
電話：(604) 873-6493 873-6494



來回香港 每星期四 特價機票 由溫哥華 平通全市 出發。
韓國旅行社

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
加拿大—溫哥華 漢宮大酒樓 987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
美國—檀香山 金漢大酒樓 The Heart of Waikiki King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868
適口廚餚 佳可指導 位舒座 港名香 饌味美 臨光美 名皇堂 十切親 八開呼 一流心 近馳遠 飾裝席 菜名點 修聘菜 小酌人 流裝重 禮宗 粵正 菜廳房 酌喜偉 市茶 百粵華 貴筵壽 喜面日 場每 仕界各 （七日營業）（逢星期二休息）

日昌豆腐廠 YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號 電話：六八一·二七一二
歡迎光顧 日用所需 香港上環 純正機製 營養豆品 佳美材料 滑嫩可口 迎合胃口 正宗黃豆 器具石磨 等等 川流不息 各界人士 香港名廚 美味佳餚 光臨指導

職怡裝修
電話：二九四—八九六七
承接裝修 做木油漆 士庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
ANDY CHAN, B.A.Sc.
RES. 263-9861
①五七九東五十七街，三十年新，兩房及土庫，八百五十平方尺，地三十三乘一百〇九尺，開價八萬九千餘。
②東近細街及二十四街，三睡房及土庫，近學校，交通方便，現租四百，開價七萬七千餘。
③列治文 DEERFIELD CRES三年新四睡房，二千二百餘平方尺，地六十乘一百三十六，所有家庭用具齊全，開價十一萬九千餘
④列治文新區，四六六六 FORTUNE AVE.，三睡房，二千餘平方尺，熱水暖氣，INTERCOM, DISHWASHER RANGE, GARBURETOR，開價十萬七千餘，另有新屋數間。
⑤DONUT & COFFEE SHOP 近TANLEY PARK, WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價三萬三千餘。
陳以諾 公司：二七三—〇一四一 住家：二六三—九八六一 二六一—一五七四

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507
歡迎換屋 代理地產 買賣貸款 免費估價
菓舖、新屋、餐室出賣
▲本埠街角菓舖連四房雅潔住家，日做三四百元，業主退休急售。
▲新屋街角域多梨夾五十四街，千三尺，現建築中，可選顏色及地台，接受換舊屋。
▲埠心西區唐餐室，二十多座位兼送餐外賣，開晚上做三百元左右，舖租三百十元，皮費輕，錢數短，生意架生連部車一脚踢取二萬餘，有意者請電 胡關誠（JOHN WOO）873-0507 文華二樓實業公司 688-1337

中國旅遊探親團
全程二十四天★共2630元★～香港～廣州～上海～北京～南京～杭州～桂林
日期：1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日
廣東旅遊探親團
全程十二天★共1599元★～～～～～香港～廣州～從化～星湖～佛山或七星岩
日期：1980年 2月15日、5月21日、7月23日、11月26日
每月均有團出發
*** 聯合主辦 ***
溫哥華～國華公司 (604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 (604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 (604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 (403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 (306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

美麗女波士

倫凱李

18

海菱嘀嘱道：「你到底想怎樣？爲甚麼老是來麻煩我？」

「我們去吃下午茶，你祇須給我一個鐘頭的時間，我不會麻煩你的，我根本就不是一個討厭的人，快決定吧！已經有人在偷偷看你了！」

海菱也知道以自己的身份，站在街上爭論，實在不適宜。因此她一咬牙說：「我祇能給你四十分鐘的時間，七點鐘我要參加一個會議！」

「當然！江董事長，我不會耽誤你的公事，七點鐘之前我一定放人！請上車吧！」

海菱向江輝做了一個手勢，江輝立刻上車。

× × ×

「黑珍珠」是這兒收費最貴的咖啡店，一杯咖啡，連小賬要十五元四角，兩個人吃一頓茶，付出一百元，有時連一角錢也拿不回來。

海菱在吃黑寡婦，這店子著名的雪糕新地。

「已過去七分鐘，有話請快說。」

霍亞倫瞅視海菱，他問：「還記得我說過的話嗎？第二次見面，在夜總會！」

「記得！你說我本身的條件，比不上我的財勢具有吸引力。」海菱點着頭。

「我收回這句話，其實，在周家已經表示過了。不過，現在的確有人看中你的財勢！」

「誰？是那一個落難王孫？不會是你吧！」

「最近，你經常和楊偉民在一起，如果說明白一點，你們已經在拍拖了，對嗎？」

「是又怎樣？是不是因爲他沒有你們這班公子哥兒那麼富有，所以，你擔心他會搶我的錢？」海菱笑起來：「告訴你一個最秘密的消息，是我看中楊偉良，不是楊偉良向我打主意，怎樣？驚奇吧！一個女大亨愛上一個小職員！」

「以你一向的作風，一點也不出奇，況且，楊偉良是個標準的小白臉，又懂得溫柔，體貼，奉承，這種人，很能討女人歡心，尤其是那些子金小姐，她們一向習慣於被人奉承。」

「你把我說得太膚淺了，簡直是侮辱。」

「我並非這個意思，其實，楊偉民除了長得好看，討人喜歡，他也很有才幹。你遇中他，證明你也很有眼光，不過，楊偉良並不如表面那麼好，起碼，犧牲別人令自己幸福，那就不是正人君子所應爲。不知道你是否有同感？」

「你在暗示些甚麼？楊偉良是個瘦猩？過去有過犯罪紀錄？他想謀奪我的家產？」

「他不至於這樣壞，可是，他並非十全十美，他有缺點，希望你小心，不要一時糊塗！」

「十全十美？世界上，那有十全十美的人？你自己是否十全十美？」海菱推開雪糕杯：「我並不認爲愛上一個窮職員，就是幹糊塗事。我很信任楊偉良，我認爲他是一個可信賴的人。」

「但是他誘騙你，向你說謊，信賴一個說謊的人？是冒險還是愚蠢？」

「在你的眼中，全世界的人都是笨蛋，祇有你一個人最聰明。你說楊偉良不老實，你說吧！你到底誘騙些甚麼？」

「你爲甚麼不去問他？我認爲他自己說比較公平。」霍亞倫揮一下手：「我不想追賬！」

「但是你今天找我，就是有了離間我和楊偉良，不過，你不會成功的，你越要破壞，我會對楊偉良更好，我甚至還會和他訂婚。」

「你不要感情用事！」霍亞倫的眼睛露着憂鬱的暗光：「假如你爲了跟我鬥氣，和楊偉良訂婚，那末，將來你一定會後悔？」

「後悔？我不會的，就算我做錯了，我會勇敢地承擔後果。」海菱站起來，道：「謝謝你的下午茶，再見！」

女神神女說小藝文

・石岡・

「我從來沒見過你有這麼好的胃口。」史提芬說。

「我也從來沒有一次是挨到一點鐘才吃晚飯的。」美儀說。

「講起來眞的難以令人置信，」史提芬說，「你表姐結婚，大排宴席，許多山珍海味都吃不完而倒掉，你却是一直在做餓鬼！」

「我根本沒有空，康[illegible]小的時間都沒有，還說吃東西？還好公司[illegible]事都拉來幫忙，不然我也不知道怎辦好！」

「[illegible]好熱鬧的一天，」史提芬搖搖頭，「小張[illegible]老要體面，他們果然得到了體面！」

「[illegible]不要這樣體面，」美儀說：「麻煩得要死，麻煩自己，騷擾人家，實在又有些什麼好處？叫我，我就說免了算了。」

「既然你不想這樣，」史提芬說：「那我們請來也別這樣好了！」

美儀現在也終於吃飽了。她停下了叉子，呷着開水，看着史提芬：「假如你的老媽子一定要呢？」

「那我叫她自己再嫁一次好了！」史提芬打趣着說。

美儀在他的手上擰了一下：「那是你自己的媽媽，你怎能這樣亂講？」

「我的確也最討厭這種事情。」史提芬說。

「我却不相信你敢反對，」美儀說：「你的老媽子送你二部跑車，你也不敢不開！」

「但你又不是一部車子。」史提芬說。

「不要緊的，」美儀說：「老人家要的話，我也可以還就一下的。」

「假如是我要，你還就一下我會很感激，」史提芬說：「但是這是我們兩個人都不要的事情，却爲了老人家而勉爲其難，這似乎不大講得過去了。」

「這個問題，我看我們是可以以後再商量的，」美儀說：「目前，我們還是先回家去吧。我累得要死了！」

「我有先見之明，」史提芬說：「我看你又要說累得腰骨也斷了。」

他們離開了餐廳，史提芬開着車子把美儀載走。他說：「我們到老地方去？」

「不。」美儀說：「我要回家。」

「雖然今天不是星期六，也不是你的生日，我們不應該慶祝一下嗎？而且，你的老板又給了你裁天假期。」

「我說回家去。」美儀說。

史提芬只好把車子向美儀的家開回去。過了一回，美儀又說：「表姐不在家，她也不回來住，家裏不會有別人，我們何必要坐在車子裏？」

史提芬的方向盤一溜，似乎就要把車子撞到路邊了。他吶吶着說：「我——我可以到你家裏來——坐坐？」

「你要，我也不能把你趕跑的！」美儀說。

× ×

美儀用鎖匙開了門，兩個人進入了黑暗的屋中。美儀並沒有伸手去亮燈。而史提芬也沒有這是需要的事，他馬上就把美儀摟進懷中，他們的四片咀唇吸在一起。

好久，好久，他們才分開。

美儀嘆口氣：「我眞累死了！現在我祇想做一件事情，就是躺下來！」

「這容易了，」史提芬說：「這麼地方，我抱你進去好了。先來一次演習！」

「左手邊第一個門口。」美儀兩手扣住史提芬的頸子，放輕了身子，史提芬便把她整個人抱了起來。雖然他看上去是弱質彬彬，然而氣力却並不小，抱得很輕易，一下子就把她抱起了。

許忠

876-8042

專門安裝
雙重窗門
舊窗換新
鋁質窗門
經驗豐富
保證滿意

雪宮酒家
Snow Palace Restaurant
236 E BROADWAY VAN.B.C.
Phone 874—0819

營業時間：每日上午十一時半
至晚上十時 星期一休息

聘名北方菜
名廚主理
經濟美味
豐儉隨意
用料最靚
招呼週到
冷氣調節
歡迎光臨

胡樹培會計師樓
PAUL S. P. WU
CHARTERED ACCOUNTANT
110 - 1401 West Broadway
Vancouver B. C. V6H 1H6
電話：731 - 9014
會計，核數
公司及個人稅務
商業及個人財務顧問

李氏體育會
太極班招生
逢星期日下午一時至五時，在喜士定東街一六六號，歡迎各界人士參加。

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃，地氈，窗簾，廚厠齊，廿二街東，交通方便。電話：八七二—四一六四

土庫廳房出租
近緬街，廚厠齊，環境雅潔，近學校，有意請五時後電話：三二五—五四六一

華麗兩房柘文出租
三百八十五元月租，不包水電暖氣，離學校一街口，離京士威，百老匯，菲沙兩街口，另兩組一睡房土庫出租，包水電暖氣。電話254-1894

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃，地氈，窗簾，廚厠齊，環境雅潔，近學校，有意請五時後電話：三二五—五四六一

土庫廳房出租
近緬街，廚厠齊，環境雅潔，近學校，有意請五時後電話：三二五—五四六一

華麗兩房柘文出租
三百八十五元月租，不包水電暖氣，離學校一街口，離京士威，百老匯，菲沙兩街口，另兩組一睡房土庫出租，包水電暖氣。電話254-1894

土庫出租
兩房一大廳，爐頭雪櫃，小量傢俬，近PNE三街口，電話：二五四—二八四三

離埠二百咪
中西餐館宜廚師一名，請來信接洽WANDER INN P O BOX 97 CACHE CREEK B C V0K 1H0

吉舖出租
旺區頂市威，電話：三二一—八八五九

新屋樓下出租
六十四街近屋街三房一廳廚厠齊，不包電火暖氣出入方便。請電五二一—五八二八洽。

埠仔宜青年企枱
待週從優，請來電（403）624-3530

請夜班經驗西廚
請上午七時至下午三時。電話：四三五—二〇二一

西餐館請洗盤碗
一名。電話：669-0603

餐館請洗盆碗一名
夜班工作，如意者請下午七時后到一三六百老匯東街面議。

埠仔宜中西廚長工
有意者長途電話112-699-7706接洽

亞省埠仔近卡技利
急請經驗女唐廚或女打雜一名，包食宿，每星期做工六天，做過一年，包來回機票，工金特優，請電話：403-833-4444下午七時後李太洽。

招請車衣女工
熟手工廠女工，須有兩年經驗以上。起薪每小時四元至五元。福利包括牙醫保健，勞工及人壽保險，請電七三一—〇七一三或到1916 FIR夾西邊三街接洽。

請人看管小孩
包食住，薪金優厚，請上午十時至下午三時電三二五—七四九六

男裝假髮廠請技工
請拘假髮長工及鐘點工人，學徒亦考慮。請電：682-5831

製衣廠請經驗
車衣工友，有意請到1424 CHARLES面議。或電一五三一—六六二六

請打雜兼企檯
各一名，須有經驗，請打電話：一二二—九九七—六七七六與馬先生接洽。

請經驗男企檯
卑詩埠仔包食住及來程車費月薪九百元。電話：112-392-4640

埠仔餐館請廚
招請經驗中西廚一名，薪優，包食宿。請電：一一二—五四七—九七一四謝洽

不受COLLECT CALL

BC埠仔餐館請廚
請經驗中西廚一名，薪優，包食住，有意者請電話：392-5425余洽。

聘請廚師
埠仔雜碎餐館宜聘中西廚師各一名，長工，待週從優，請電（COLLECT）112-295-6550陳洽

雜貨舖急讓
舖面大，因人手不足，下午二時後請電：254-2769

士多出讓
日做生意二百餘元，租平，只售六千五百元，請電：二五四—四〇五八

喜利區餐館出讓
位於洛矽公街旺區 HANEY CENTRE裝修好，情調好，有全酒牌，座位九十，車位多，有固定顧客，發展速，生意連架撐請六萬三。詳情請洽SUSAN GJALTEMA 463-4153 或 467-1072 MAPLE RIDGE RTY LTD.

餐館出讓
位於雲埠商業中心內，長批生意好，業主已經營八年，有意者，請電四三四—四四二五

沙省埠仔餐館出讓
座位五十，代理巴士票，年做生意九萬，只售三萬五，八千首期。電306-457-2435

菓舖出讓
地位好，交通旺，生意好，前途佳，日做生意六百多，租平，取價四萬二。電話：731-8011

埠仔餐館急讓
市中心獨市唐餐館，每年營業額十七萬餘，批卽長，特優，八十座位，有烈酒牌，二樓全層居住，只售六萬五千元。聯絡電話：一一一—三七八—五五五一

亞省華麗餐館出讓
位於十三號公路，實用面積四千八百尺，餐房座位一百，酒吧座位四十，生意連實業出讓，請電（四〇三）三七四—三九二二 DAYSLAND ALTA.

長期好生意出讓
各項洋服服裝租貨生意出讓開價點貨及頂手費十六萬元，批卽五年，可續五年，月租五百十五元，現款十萬卽可轉名面積約千呎有冷氣ROYAL TRUST TEL 324-4621 MRS TERRY 261-5552

外賣唐餐館出讓
座位卅餘，生意穩，租金廉，宜家庭式經營，位於西區附近栢文林立，有意請電：七三八—四六一四

埠仔中型菓舖出讓
位於發展中之片市魯拔市專售西人雜貨及新鮮肉老字號，設備齊，適合家庭式經驗，出讓或出售均可，詳情請電112-624-2141或112-624-9422不接COLLECT CALL. 或寫P. O. BOX 133 PRINCE RUPERT B. C. V8J 3P4

屋主自賣
列治文6311 SPENDER南向近學校，三睡房吉屋，可以馬上入伙。第一銀期五萬二千，利率十一厘二五，至一九八四年七月，屋主考慮借出第二銀期，請星期五晚至星期日晚。電277-5975接洽，週末開放。

好・消・息
本公司特有平原庄錄音帶出售，批發或零售多少歡迎詢問。二五五—九二九六晚六時後

南雲三睡房屋出售
近學校，巴士，土庫完成，星期六，日，及一開放。二至五時。三二五—五九五三

屋主自賣
四街夾皿井梳街，三層屋，樓上及土庫有入息，近學校，交通便利。二五四—二五三〇

你將開設公司嗎？
▲本公司將爲你無條件供給資料
▲設立公司費用只須一百九十九元，另加存案費。
▲本公司更可爲你設計簿記制度及協助你買生意。
NATION-WIDE BUSINESS CENTRE 736-3661

屋主自賣
列治文三年新，街角地大，72X104，樓上三房一廳，土庫未完成，開價九萬八千五。英語電話：271-0934 255-7033

西溫哥華大屋出售
位於西雲英國海業區，風景好，地大，可建泳池，華麗客廳，分隔飯廳大露台，主人房特大，連大更衣室，下層有三睡房，儲物室多間，初次放盤，勿失良機。週末下午二時至五時開放。屋主自賣，取價廿二萬九千元。經紀免問。英語電話：922-8403知詢或約見619 BARNHAM RD WEST VAN.

高價購買唐人街屋
請與伍黃秀英女士洽。電話：六八七—八八九九。

餐館破產拍賣
位於列治文購物中心，設備完善餐館，座位九十，另酒吧。包括一切裝修及架撐，由MANNING JAMISON LTD主理一切招標拍賣事宜，詳情請洽DEBRA NELSON 732-7441星期一至五。

埠仔有酒牌大餐館
請經驗男女伞棒數名，待週優，花利好，有意請下午四時電：三〇六—七六四—六七〇〇

七三年旅行車出售
GRAN TORINO九座位，全自動，各樣齊備，機件優良，只售一千八百五。歡迎還價。英語電話：九八〇—一九八七或 六八五—一五一八。

雲南區屋主自賣
一千四百尺，三睡房，土庫完成，近學校巴士。英語電話 三二五—五九五三

七八年保沙車廉售
PORSCHE 924冬天從未行駛，僅萬三里，淺綠色，英語電：七三三—九五九六。

餐館連咖啡店出賣
中西餐館，生意好，東主已經營七年，三層高舊屋，包括餐館及屋後一間咖啡店，地下有三睡房居住單位，三樓可改爲柏文，地基好，燒油暖氣。實業連架撐，只取價六萬九千五，另點貨三千元，位於皐詩省GREENWOOD。第三公路上。有意請英語電話：445-6767

有住菓舖急賣
柏文區，日做三百，減價萬三。

八月新靚屋急賣
雙車房舖頭雪櫃窗簾齊，十萬三千。

旅業大酒店免頂
六月中旬開業於雲埠市心，長批十年，每年純利十多萬。
馮太電：公司二九一—二八八一
住家：四六一—三一八三

餐館自賣
有烈酒牌在市中心生意旺，八十餘座位，長批期業主另謀別業，請電112-762-5651

中國能控制人口增長嗎？

中國目前人口到底有多少？恐怕沒有一個準確數字。據一九五三年的人口調查時統計，中國已有五億八千三百萬人；六四年人口調查的結果，一直未見公佈。去年一月，中總理華國鋒提供最近官方估計，一九七八年人口爲九億七千五百萬（包括台灣的一千七百萬），但不久前副總理康世恩對訪問中國的挪威代表團說，中國的人口已超過了十億大關。是否眞正達到這個數字？大概明年夏季自有分曉。因爲外電報道，據聯合國人士透露，中國明年六七月間將進行普查人口。

中國是世界上人口最多的國家，如按九億七千五百萬計算，佔世界總人口的百分之二三。一，人口增長率高於世界水平。假若按照目前的增長率，到二〇〇〇年，中國將會有十三億人口。最近，中國已公開承認「人多好辦事」這句話的片面性，並認爲人口太多，阻礙經濟發展。如果不阻止人口膨脹，四個現代化就難以成功。因此近年來中國已採取積極措施控制人口。

看起來，中國控制人口的措施是能夠落實的。首先，國務院專門成立了計劃生育領導小組，由國務院副總理陳慕華擔任組長，並制訂了「計劃生育法」草案，鼓勵每對夫婦只生一個孩子，對一個孩子的夫婦發兒童保健費，獎勵工分，年老退休金等。爲了加速計劃生育科研工作的進展，有效地控制人口的增長，今年初，計劃生育領導小組在北京召開了全國計劃生育科技專業會議，認眞地研究有關避孕節育的問題。接着又召開了來自北京、天津、河北等地方的計劃生育先進個人代表的座談會，表彰了代表們正確對待婚姻、家庭、計劃生育的新風尚。目前，全國各省、市、自治區都把控制人口的工作作爲一項重要的任務來完成，根據各地不同的情況，制定計劃生育的政策。不少省市還相繼成立了計劃生育研究室，認眞掌握好計劃生育的技術工作。

據統計，去年全國出生一千七百多萬個小孩，其中第三胎和第三胎以上的約有五百多萬個，佔百分之三十。根據這情況，要使自然增長率下降，就必須減少第三胎和第三胎以上的生育。如果一對夫婦只生一個孩子，堅決制止三胎，到一九八五年，人口自然增長率就能降至千分之五左右，到二〇〇〇年，便可使全國人口自然增長率下降到零了。

中國經濟專家講

關於廣東經濟特區

（香港訊）綜合報道：中國在廣東省設立經濟特區的消息，香港和外國的一些報刊早就有所報道。香港、澳門和外國的一些投資者對中國的這一做法也大感興趣，好些工商界人士更曾親自到深圳、珠海和汕頭等地區實地考察。但無論是港澳，還是海外，人們對經濟特區的許多方面還不十分理解。最近，由香港「經濟導報」主辦的「八十年代中國經濟研討會」，邀請了以中國社會科學院副院長兼經濟研究所所長許滌新先生爲首的中國經濟專家代表團主講中國經濟。其中現任職廣東省哲學社會科學研究所副所長、廣東經濟學會會長的孫驥先生在研討會上就作了有關廣東省經濟特區的專題演講。

據孫氏說，所謂「經濟特區」，就是在條件合適的地方，劃出若干面積的地區，採取比內陸地區較爲開放的管理辦法，用各種方式同外國、華僑以及港澳同胞中的工商界進行經濟合作，歡迎他們投資或同中國方面合資經營各種企業、事業。

孫氏說，據他了解，廣東省政府正在計劃在下面一些地方設立經濟特區：

（一）在深圳市區以西三十公里左右的一個半島——蛇口，劃出一塊地方，作爲經濟特區。這裏和香港相距二十海里，距廣州一百五十公里，水陸交通都比較方便。這個特區建設工程，總面積約爲一百零三萬平方米，重點放在工業。香港招商局已決定在這裏投資開辦拆船軌鋼廠、油漆廠，還將同港澳廠商和外國企業合資經營製氧廠、集裝箱廠、鋁材軋製廠等。目前，已有一批港澳和外國廠商決定在這裏投資設置工廠。

（二）計劃在深圳市區以西五公里開始，向西延伸約三十公里，寬約三公里的地方劃爲一個較大的經濟特區。在這個經濟特區中，將鼓勵港澳以及華僑和外國廠商投資經營電子工業、電機工業、儀表工業以及產品在國際市場有銷路的其他輕工業，並鼓勵採用先進技術。除發展工業外，特區內將設置商業中心、住宅區和科學實驗中心，同樣歡迎投資。

（三）在珠海市靠近澳門的地方，計劃建設兩個經濟特區，先在東邊建設一個面積爲二平方公里的特區，以後還將在西邊也建設一個特區。在這兩個特區內，除發展工業外，還將着重旅遊和住宅事業的建設。

（四）計劃在廣東省東部汕頭市的東郊，設置一個面積約六平方公里的經濟特區。在那裏有一個遼闊的海灘地帶將歡迎投資在沿海一帶發展養殖業和種植甘蔗，與製糖、造紙工業結合起來興辦綜合性企業。

孫氏透露，上述這些經濟特區的設想，都在進行規劃和制訂具體的管理條例的過程中，有些地區——例如蛇口，已經從去年開始由香港招商局進行建設工程。

中國是社會主義國家，其經濟體制以至對企業的經營管理都有異於香港以及海外。因而中國有關方面對於在廣東設立的經濟特區有些甚麼具體的管理辦法，這也是人們所關心的。孫氏在這方面也有頗爲詳盡的解說。

據孫氏說，經濟特區的管理條例，目前正在擬制中，尚待完成一定的立法程序之後公佈。但一些原則是已經初步確定下來了。這些原則是：

（一）經濟特區內各種企業、事業和個人的活動，一方面必須遵守中國的法律，另一方面它又有一些較爲開放的管理條例和辦法。區內將設立特區管理處。這是行政機關，負責經濟特區管理。特區經濟開發公司，負責特區經濟開發的業務和給投資者提供各種方便的條件，以及建設各種公共設施。

（二）經濟特區各工廠生產的產品，如需在國內銷售，要經過申請批准手續，並作爲進口貨物繳納關稅。

（三）特區將依法保護投資人的投資不受侵犯，爲此將規定一個相當長的年限。在規定的年限內，其合法權益和應得利潤將受到法律的保障。

（四）特區內的企業、事業單位，應根據各自的情況，按法令繳納一定的稅款和費用，它包括：1、利潤所得稅，其稅率將比香港所收的低；對某些投資周轉期限長的企業、事業單位，還可以按規定減收；2、土地使用費，它包括土地租金、房產稅和管理費，這些費用也都會比香港低。

（五）區內企業、事業單位生產所需要的自用的建築材料、機器設備、原材料、燃料、半成品、運輸工具等，均免稅進口；產品出口也免徵出口稅。

（六）在經濟特區內，將設立勞動服務公司，統一管理勞動力的供應。錄用職工將通過考試，擇優取錄。企業、事業單位還可依照法律規定，解僱不適合的職工。特區管理機構將規定最低工資額。

孫氏特別指出，中國方面理解到「外國投資者要的是利潤」，因此，中國「容許和照顧投資者取得一定的利潤；而中國方面的是社會主義現代化建設」，因此，「經濟合作必須有利於我們（中國）實現四個現代化」。所謂有利，據孫氏說，大致可體現在三個方面：第一，可以作爲引進先進技術和設備的橋樑；第二，可以通過它培養能夠掌握先進技術的人才；第三，可以從這裏學習科學的管理方法。

總之，中國是一個有將近十億人口的廣闊市場，它有着巨大的潛在的購買力，將會爲經濟特區的經濟合作帶來廣闊的前景。但中國有句古話說：「萬事起頭難」，廣東的經濟特區正處在起頭階段，它還有許多工作要準備，還要付出很大的努力。

中外合作製片方興未艾

北京還計劃與港合拍功夫片

（香港訊）隨着中國的開放政策之展開，外國電影界到中國拍片或與中國合作拍片的活動日趨熱烈。據來自中國大陸的消息報道：中國電影合作製片公司自去年七月成立以來，共接到國外要求合作拍片的信函、電報、電話一百七十多起。其中正式洽談的有六十多起，涉及美國、英國、法國、加拿大、日本、意大利、西德、泰國和香港等九個國家和地區。

去年，美國著名喜劇演員卜合到中國拍攝了電視片「中國之行」。此片於去年九月中在全美國的電視台同時播映，引起轟動。不久前，香港的電視台也播映了此片，受到觀衆歡迎。最近已在剪接中的影片有中泰合拍的「第三十四屆國際軍體理事會議」。

此外，已正式簽訂協議，即將開拍的影片，有北京電影製片廠與意大利合作的傳記片「馬可孛羅」。初步達成協議的有：長春電影製片廠與美國合拍「奇異的蒙古馬」，此片編劇人是著名女作家韓素音；八一製片廠與加拿大合拍「白求恩」；峨嵋電影製片廠同香港、美國一起合拍「女人與熊貓」；長春電影製片廠與香港合拍「垂帘聽政」。

中國電影合作製片公司還計劃與香港合拍兩部功夫片。還有一部歌劇片和一部故事片正在分別與西德和美國的製片人進行洽談。今年，該公司還準備與美、德、日等國合拍「熊貓」、「中國京劇」、「新中國的婦女」、「雲南少數民族」和「中國地理」等紀錄片。

房屋自賣

十八街東夾乃街，三層入息屋六睡房，三廚房，三浴廁，價九萬

建築地售或建新屋

愛拔地，高貴好風景，半山腰區（EAGLE RIDGE）近新COQUITLAM購物中心三分鐘，離唐人埠十六咪。

菓仔舖出賣

每日生意千元，市中心旺區，經營十三年，首次出賣。

新屋

四千五百平方尺，五睡房，五間，樣樣齊備，漂亮高貴大洋房，離唐人埠二十分鐘，價二十二萬五。

以上業主自賣，經紀免問，請電預約，下午二時至十一時。
874-9284李太
681-1912

廣州閣茗

457 W. Broadway Vancouver
TEL. 879-2613

經已開張營業
精美小菜
各式海鮮
名廚主理
美味可口
晚飯小酌
豐儉隨意

時九至時五下午由飯晚
實酬價特，間期張新
待優折八

專門土庫

師築建人華

屋新建承 工技徒收
平最錢價 庫土間兼
起貨最快 電話：253-1391

看完本報請即定閱

本報廣告效力宏大

◎哀謝

先嚴林公諱北光字曜觀廣東新會古井孖洲鄉人痛於一九八〇年四月三十日壽終正寢積悶享壽七十有八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於五月六日假座坐芳濟華人天主教堂舉行追思彌撒出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜時儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人林趙月香
孤子世強
孤女寶璋堉【趙榮楚】
外孫【汝誠】外孫媳鞏氏
外孫女慧娟外孫堉榮炎仁
外孫女愛娟外孫堉陳宗惠
外孫女小玲外孫堉彭惠元
胞弟【譽僑】弟婦趙氏
胞妹梨早妹丈趙維傑
堂兄譽華堂嫂趙氏
侄國強侄婦趙氏
暨各侄女九名侄孫三名
男女外曾孫十餘名
同泣謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

●訃告

家嚴諱柏照字明基陳公府君台山三合沙灣村人於一九八〇年五月十三日上午五時壽終於聖約瑟醫院慎閑享壽七十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇五月二十日（星期二）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土卜葬伏士蘭墓園忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人馬杰蘭
孤子潮俊媳婦楊佩嬋
男孫子儀子威
女孫翠嫦
胞弟柏健弟婦馬嫻娟
侄男雪波侄婦陳清鳳
漢源漢民漢泉漢衡
侄女惠珍惠梨惠蓮
侄孫男子禮子行
侄孫女妙屏妙婷
同泣告

治喪處：陳穎川總堂（片打東街一百六十號）
喪宅：戾臣街二百四十八號

◎哀謝

域埠譚公廟因曾毀祝融。現經重修完竣。謹訂於五月廿一日（舊曆四月初八神誕）舉行歷座典禮，歡迎善男信女進香參拜，共沐神恩。

域多利譚公廟啓事

域多利人和會館同人敬啓

◎哀謝

原任全加李氏總公所常務監事先嚴李公長林之喪經於五月十二日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙

李氏公所協助治喪復蒙

宗親戚友世鄉誼惠賜花圈賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人李余玉環
孤子文漢媳陳美寶
文威
降服女彩鸞堉盤劍泉
孤女彩瓊
男孫光强
外男孫國華國榮國雄
外女孫惠婷
胞弟振撰弟婦余氏
侄男文均侄婦甄氏
文耀侄婦陳氏
侄女彩鳳彩蓮彩鳴
堂弟振興
堂妹翠玉
侄孫男女六名
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

●訃告

先嚴諱金財字瑞榮劉公府君廣東中山二區黎角鄉人不幸痛於一九八〇年五月十四日上午十一時五十分病逝於HOLY FAMILY醫院積閏享壽八十二歲不孝等隨侍在側親視含殮即日遵禮成服謹擇於五月廿一日（星期三）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人雷氏
孤子伯欽伯偉
媳周方玲
孫男志宏志源
孫女小玲
同泣告

治喪處：6425 COMMERCIAL ST VANCOUVER BC TEL：324-6802

●訃告

先考諱柏時曹公府之喪經於四月廿二日上午十時假網比臣殯儀館舉行殯禮安葬於海景墳場荷蒙男女宗親戚友親臨執紼素車隨送並厚惠賻儀花圈高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人黃氏
孤子國偉家眷
孤女秀顏碧娥碧堅
同泣謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

◎哀謝

先慈伍母曾秋悌太夫人廣東台山縣城上坑村人不幸痛於一九八〇年五月八日與世長辭積悶享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月十六日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子柱權媳奧加氏
孤哀女彩珠堉【溫兆昌】
男孫仍儼仍沽
外男孫溫偉健
外女孫溫新燕
外女孫堉司徒銀湖
外曾男孫司徒美權
外曾女孫司徒美蘭
司徒美珍

治喪處：齊市定東街三八九半伍胥山公所
寄化街三二五號三〇二室
高雅街六一〇號十三室

哀謝

先嚴諱榮鐸字昌鐸甄公府君之喪經於五月十二日（星期一）下午二時卅分假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙

宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高訊隆情歿存均感謹此哀

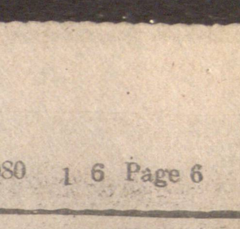
謝

未亡人李氏
孤子鴻活
孤女云丹堉李安强
丹桂堉黃聖白
外孫男李永康係媳黃氏
李永昌永順黃郁才郁文
外孫女黃珠顏珠瑜
外曾孫李達民
外曾孫女李翠玉
胞弟榮華弟婦李氏
侄彼德侄婦史氏
侄女惠丹侄堉黃旋欽
胞妹週婦適余仲衡
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

天龍八部

金庸著



心下又是悵惘，又是難過，又是感激。阿紫道：「丐幫衆化子四下送信，這消息傳得還不快嗎？啊喲，不好，可惜，可惜！」段譽問道：「可惜甚麼？」阿紫道：「我瞧庫裏碧玉壬鼎，在大廳中點了香引蛇，忽忽忙忙的忘了帶出來。」段譽笑道：「這種勞什子，那裏還放在心上？」阿紫道：「哼，甚麼旁門左道？沒有這件寶貝，那許多毒蛇便不會進來得這麼快，我姊夫也沒這麼容易脫身啦。」說話間只聽得乒乒乓乓，兵刃相交之聲不絕，火光中見無數遼兵正在互相格鬥。蕭峯奇道：「咦，怎麼自己人……」一段譽道：「大哥，頭頸中縛了塊白布，遮住臉孔的是咱們的人。」阿紫取過一塊白布，遞給蕭峯，道：「你繫上吧！」蕭峯一瞥間，見衆遼兵雖分敵我，不加去殺誰好。亂砍亂殺之際，往往成了原遼兵自相殘殺的局面。那些頸縛白巾的假遼兵，却是一刀一個血肉橫飛，屍橫就地，蕭峯拿百那塊白布一不由得驚嘆：「我是遼人，不是漢人！我是遼人，不是漢人！」這塊白布，無論如何不能繫到自己頸中。

如在此時，只聽得軋軋連聲，西城門處厚重的城門被人推開。段譽和范滂在左右擁護，衝向出城門外火把照耀，無數丐幫弟衆牽了馬匹等候，一見蕭峯衝出，登時歡聲如雷：「喬幫主！喬幫主！」火光燭天，呼聲動地。

一三九 雁門關外

只見兩條火龍分向左右移動，一乘馬在中間直馳而前。馬上一位老丐雙手高舉棗頭，端着那根丐幫幫主的信物打狗棒，正是吳長老。他驗到蕭峯身前，翻鞍下馬，跪在地下，說道：「吳長風受衆兄弟之託，將本幫打狗棒歸還幫主。咱們胡塗該死，豬狗不如，只盼幫主大人不計小人過，念着咱們是一羣沒爹沒娘的孤兒，重來爲本幫之主，大夥兒受了奸人矇騙，說幫主是契丹胡狗，眞是該死之極。」說着要將打狗棒遞給蕭峯手中。

蕭峯見到這些昔年一同出生入死的手足，不禁心中一酸，說道：「吳長老，在下雖是契丹人。多承各位重義，在下感激不盡，幫主之位，却是萬萬不能當的。」說着伸手扶起吳長風。那吳長風是個直腸漢子，搔頭聳耳的道：「你……你又說是契丹人？你……你定是不肯做幫主？喬幫主，你瞧瞧這些吧，別再見怪了！」却聽得城內鼓聲響起，有大隊遼兵便要衝殺，段譽道：「吳長老，咱們快走！遼兵勢大，一結成了陣，必抵擋不住。」蕭峯也知丐幫和中原羣雄所以一時佔得上風，只不過攻了對方個措手不及，倘若眞是和遼兵硬鬥，千百名江湖漢子，如何是數萬遼國精銳之師的敵手？何況這一仗打起來，雙方死傷均重，大違自己本願，說也不遲，你快傳令，命衆兄弟向西退走。」吳長老道：「是！」傳下號令，丐幫幫衆後隊作前隊，向西疾馳，不久盧竹子率領着靈鷲宮屬下諸女，以及三十六洞，七十二島的海外異士，殺將過來與衆人會合。奔出數里後，大理國的衆武士在蕭篤誠，朱丹臣等人率領之下，也趕到了。但少林羣僧和中原羣豪却始終未到。隱隱聽得南京城中殺聲大起。蕭峯道：「少林羣僧和中原豪傑在城中給藏住了，咱們稍待片刻。」過了半晌，城中的喊殺之聲越來越響，段譽道：「大哥在此稍待，我去接應他們出來。」領着大理衆武士，回向南京城去，其時天色漸明，蕭峯心下憂慮，不知中原羣豪能否脫險，但聽得殺聲大振，大理國衆武士回衝遼陣，然始終不聽見羣豪脫險來衆。丐幫的一名探子飛馬來報：「數千名鐵甲遼兵堵住了西城門，大理國的武士衝不進去，中原羣豪也衝不出來。」盧竹子右手一招，道：「咱們靈鷲宮去打個接應。」領着二千餘名三山五嶽的好漢，以及靈鷲九部的諸女將，衝向來路。蕭峯騎在馬上，遙向東望，但見南京城中濃烟處處。東一個火頭，西一個火頭，不知已亂成怎麼一副樣子。等了小半個時辰，又有一名探子來報：「大理段皇爺，靈鷲宮盧竹子先生殺開一條血路，已衝入城中去了。」

以往遇有戰鬥，蕭峯總是身先士卒，這一次他在遠處等候，既關心，又不耐，說道：「我去瞧瞧！」阿紫、木婉清、鍾靈三女齊勸：「遼人欲得你而甘心，千萬不可去冒險。」

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

(1)辭海(全套)三本售價$86.00
(2)中國畫刊由五月一日起定費
一年 $12.00
二年 $20.00
三年 $30.00
(3)其他中國雜誌目錄印妥
函索即寄

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10 99/xx
百分百純正粟米油 $4.99/xx 金牌即食麵卅包庄 $4 99/xx

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌●
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 即蒸即食佳品●
多倫多、滿地可、溫地僻、點間頓，各埠均有代售。 僧廉物美食品。
歡迎零沽批發

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參 片
又有運到

TARGET SPORTS
1151 KINGWAY
VANCOUVER B.C.
879-7178
長槍、短槍及彈藥全部八五折優待，可舊換新，還有大量舊槍供應。

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

天星擇日接批命書專看氣色相命如神
掌相著名顏慶子經港抵加
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠蓮花酒店一〇五室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈俠士，紅粉贈佳人，大中學生及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：
455 ABBOTT ST. VANCOUVER
ROOM 105 (即蓮花酒店一〇五室)

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收145元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：8638 緬街近廿街。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
政府牌照經驗教車，講解詳細，捷法速成，時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送
◀全程九小時連考路試，只收$145▶
歡迎補鐘租車考試並指導筆試，爲方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時爲君錄話。
歡迎查詢，假日照常服務。
詳電：253-1333曹先生或
321-3371曹太接洽

中山安堂林健龍

占卦二元，算命五元，解譚公籤，解觀音籤，天星擇日，結婚移居，祝壽求運，翻照超幽，每日在緬街543號尾房候教。入門口有我相爲據。
由星期一至六日中午十一時至下午六時。
逢星期日休息。
住宅電話：二五四－一八二三

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣灑青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街七〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

HILLCREST PLUMBING
本公司最近聘入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8344

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

看完本報請即定閱

温哥華
鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD
207-539 Main St. Van
唐人埠總街539號 207室
688-3516
土庫屋代忠 房客誠 間保辦 暖理可 新屋木貸 土款保 庫證 建工事滿 造程宜意

馬和裝修
電話：253-4887
(粵·台山·國·英語)
商店住宅 翻新油漆 土庫車房 櫃台新裝 免費估價

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge CHRYSLER Dodge Trucks
黃錦礼 SIDNEY WONG
本公司誠聘黃錦礼君爲華人營業代表，專誠爲華友服務，黃君服務汽車行業數十年經驗丰富，凡有关买卖汽車事宜，請駕臨本公司或电话與黃君接洽
电話 736-5521 325-6290

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
蓮月花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 各樣花牌花圈 特款禮花襟花 價錢平藝術高 歡迎儀胞惠顧 免費送到府上
代理處：片打街東一二一號 芸生

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

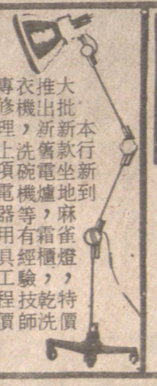
FAMILY CARPETS家庭地毡
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大平賣，每方碼由二元九九起，十種不同花款，多樣顏色，代客鋪地毡，直接由廠家供給，平到你笑。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢
逢星期一休息

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨
脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄
美味桂花腸 鮮明肉類
承接金猪

通用電器行
742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B. C.
PHONE: 254-7939 255-7431


大批出售新款坐地麻雀燈，有經驗技師專修洗衣機、洗碗機、乾洗機、冷霜櫃、電爐等，特價新舊本行新到上項電器用具工程價。
電話：二五五·七四三壹。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僞胞光顧 無任歡迎

十七歲雙臂殘缺少年 用脚駕駛特製汽車上班

當十七歲的朗尼西駕着汽車駛回家時，沿途的人都看得目瞪口呆——因爲這位司機居然不用手把吹。

說穿了一點都不奇怪，原來朗尼西是一位失去兩條手的殘廢青年，每天他駕駛一部特製的自動波車出入哈爾弗德郡。

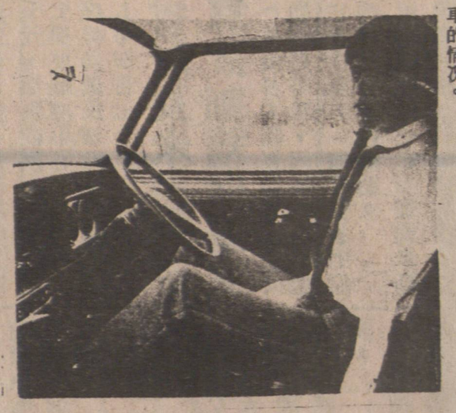
自六歲起因一宗車禍被迫切掉手臂以挽回性命的朗尼西，曾經試戴義臂，但感到既笨重又毫不靈活，他索性讓兩隻袖子涼快地搖搖幌幌。

三年前，他從雙足殘缺青年可以用手駕駛的突破性事例取得靈感，開始苦苦思索，並求取職業性指導，希望能擁有自己的第一部車輛。

終於一位熱心的車行人員替他設計了一架獨一無二的輕巧型自動波車，使他脫去鞋子後，可用左脚撬動一個特別地面吹碟，來控制行車方向，右脚則控制油門和利車掣。

該車有一條T字型自動波棍，輕輕撬撥即可轉波，一塊電動標吹，顯示波位，前後燈及各樣車內操作情形，以及保留正常板盤，讓朗尼西一旦遇上麻煩時，普通人也可駕駛。充滿鎮定自信，加上努力學習，果然使朗尼西第一次考牌便通過，現時能夠自行駕車前往他的工作地點——一間由他本人經營之「的士够格」。

這位游泳和高台跳水潛泳健將說：「駕駛無疑是掀開了我生命中的新領域，但我從沒有在公路上感覺害怕，甚至晚間雨中照樣開車。」



英國十七歲雙手殘缺少年朗尼西，用脚駕車的情況。

大馬廠商虐待成性 奴隸式剝削童工 工作危險假期甚少

新社電　根據一位大學教授進行的調查顯示：馬來西亞奴隸式剝削童工現象正日趨嚴重，這包括讓兒童在危險情況下工作，及每月只得一天假期。

調查報告謂：這嚴重違反了一九六六年制定的兒童和年輕人僱傭條例。在吉隆坡起用二百個案例做調查對象的實用經濟學系主任陳保羅博士說：「許多廠家僱主甚至不曉得有這條例的存在。」

他透露雖然法例禁止兒童在晚上八時至早上七時間工作，但不少餐室及咖啡店童工作到凌晨一時。

大部份童工都沒有享用醫療，保健衛生或社會安全福利，而他們經常在接近熱水煲煤氣爐的地方作業，晚上則睡在空氣不流通和不潔淨的儲物室。陳保羅博士表示：成人工友，僱主甚至顧客虐待童工的消息時有所聞，而他們却時常「樂意不接」。

目前有百份之七十五童工的年齡，介乎十二至十四之間，他們大多數是由於家庭貧窮而要出外謀生。

飲酒吃熱意大利粉 可以使你長命百歲

加州百零七歲人瑞公開秘方

【本報美國航訊】一百零七歲的人瑞朗典尼拉表示，酒及熱意大利粉便是他的長壽秘方。

在加州布賽市居住的朗典尼拉，他所飲的酒大多數是他自己釀製的，而他每週三次自己弄意大利粉吃，其中一種醬油也是他親自配製。

「我一生從未停止過飲酒，只要適量，飲酒對你的身體非常有益。」他的一生大部份時間均自己烹食，在過去你的身體强壯，酒對你的心臟有好處，但切記不要空肚喝酒，最好是吃飯時候。」

朗典尼拉於一八七三年在意大利出生，他多吃點生蔬菜對身體有十六歲開始從事牧羊工作，他曾當兵，出任爲富廷衞隊。他在一八九七年結婚，於一九〇二年隻身移民美國，曾做過礦工、建築工作，當他有够一筆錢後，才將妻子接過去。他在一九五八年遷往加州，人瑞的妻子在十二年前逝世。他表示希望活到一百廿歲，但却要天天有酒欣。

世界新聞

利用炸藥及推土機 破壞伊朗前王陵墓

【合衆社電】波斯通訊社報導，使用甘油炸藥及推土機的革命分子，週日破壞在德黑蘭南部雷爾市的伊朗遜王巴列維之父的陵墓。

該社即時未有透露有關破壞行動的詳情。

手愛雲針密，利用他的攀山經驗，輕快地爬上美國自由神像，代表一位被囚獄中的黑豹黨員，在神像右腰後面掛上一幅橫布條。

當愛雲與一名姓名未詳的朋友採用繩索攀登法爬上該座三百零五呎，或九十二米高的女神像時，下邊有人張開一面救生網，以防意外發生。兩人把一幅二十五呎長（七米），書寫着「自由已被框起，釋放珍朗尼奧巴特。」等字樣的紅白兩色布額掛上女神像。

示威者要求釋放的巴特是一位前黑豹領袖，他企圖推翻於一九七二年在加州舊金山法官卡卡里所命令的，他於週六獲總統班尼沙所委任爲反毒品運動的首領。

合衆社電　英籍爬山好手愛雲針密，利用他的攀山經驗，輕快地爬上美國自由神像，代表一位被囚獄中的黑豹黨員，在神像右腰後面掛上一幅橫布條。

當愛雲與一名姓名未詳的朋友採用繩索攀登法爬上該座三百零五呎，或九十二米高的女神像時，下邊有人張開一面救生網，以防意外發生。兩人把一幅二十五呎長（七米），書寫着「自由已被框起，釋放珍朗尼奧巴特。」等字樣的紅白兩色布額掛上女神像。

示威者要求釋放的巴特是一位前黑豹領袖，他企圖推翻於一九七二年在加州舊金山法官卡卡里所命令的，他於週六獲總統班尼沙所委任爲反毒品運動的首領。（合衆社傳真圖片）

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八一五八七八余鴻智洽

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記寫下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮祖炘啓
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

掌相著名顏慶子
相命如神接批命書
蓮花酒店一〇五室
看相12至6時候教

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
▲中國旅遊光團，六月廿七起程，由香港入廣州，赴桂林，上海，杭州，無錫，南京，北京，返廣州，共二十二天，收費二千六百元三十元。
今年尚有六團，不同路程，任君揀擇，江山如此多嬌，請早定位。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-六〇一〇 二五五-六五七一 二五五-六五七二

名園大酒家
夜總會
珍妮花小姐
黃雲鳳小姐
黃坤茹小姐
聯合獻唱
電話六八三-四七二三
饗翫三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星明美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱

水喉杯那工程
有牌專工修理或安裝各種商業柏文杯那大小水喉煤氣工程。
標記四三七-〇一三三

煤氣暖氣工程
有牌專供安裝或修理各類暖氣機，熱水爐，水喉煉具，免費估價。
標記 四三七-〇一一三

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Bellevue Ter. 0. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五 上午九時半至下午五時半 星期六：十時至四時

遷鋪新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃襟花花圈花牌僑胞光顧無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷安當。
電話：二五四-七五〇三 四〇九四 六八七-四〇九四

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
司申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛稚 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

加拿大草煙利鐵司公限有
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

Pender Roofing
4772緬街
電話：879-7059
承接修理天面專家
柏油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

永明（加拿大）有限公司
加拿大B.C.省雲高華喜士定東街七百五十六號
電話：（六〇四）二五五-二〇三三
756 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER B. C.
PHONE (604)255-2033
麻雀牌：製造、批發、零沽、翻新、補配、租賃。
附設免費借用七十二小時
承接熨金：禮帖，標籤，嗮頭，用具，紀念品，皮革，徽章，餐牌套等。
承製P.V.C.(VINYL)：膠套，膠盒，銀包，文件袋，書皮，筆袋。
代客電機雕刻：各種金屬品，非金屬品，大小器皿，標貼，禮品。
◀並設郵購部，歡迎各埠代理▶
（快將開幕）

納偉旅行社
Love & White Travel
無遠弗屆 ● 無微不至
大華 加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501
中國旅遊觀光團 $2630
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月30日6月27日7月25日8月29日，9月17日，10月12日，10月31日，11月19日，
廣州旅遊探親團 $1,599
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月21日，7月23日，11月26日，
歐洲旅遊團 $1,599
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。
美國西岸巴士旅遊團 $,258
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$258爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房$295三人房$305雙人房$335(12歲以下小童減收$20)
* 出發日期：7月5日，7月19日，8月16日，12月20日。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場，迪斯尼樂園，黃石公園鹽湖，大峽谷，佛羅尼達州迪斯尼世界等地，歡迎查詢。
加拿大洛磯山脈旅遊團 $,289
* 專人領隊，全程七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。
* 暢遊嘉隆娜，阿根拿根菓園地帶，露意絲湖，賓夫，琉璜山，哥倫比亞大冰川，啫士柏，黃頭公路，金碌市，地獄門等地。
* 旅遊費用：雙人房$289 三人房$289 單人房$389
* 出發日期：逢星期日出發（由六月一日起至九月十八日止）。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸，離島，域多利，阿根拿根菓園地帶及橫貫加拿大東西岸各埠，歡迎查詢。
迪斯尼樂園旅遊團 $249
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期：逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）
賭城旅遊團 李耀$,189 拉斯維加$,199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。
美加各埠來回機票特平
宛尼辟$138多倫多$222溫太華$228滿地可$244
三藩市$134羅 省$163芝加哥$189紐 約$249

加拿大賽路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
春季大減價
HEAD OFFICE 總店
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725
二十四小時服務電話
EASTERN AGENT 加東代理
P.O. BOX 8292
MAIN TERMINAL
OTTAWA, ONT. K1G 3V2
(613) 729-5288
12寸B W黑白 T.V. 99.95
14寸Color顏色 T.V. 329.95
VK 125 RCA錄影帶 15.95
RCA 錄影機 849.00
RCA SelectaVision
家庭式，國語，粵語，彩色或黑白電影視聲帶，種類繁多，適合加美各埠採用，歡迎郵購或租賃，目錄函索即寄，詳情請與本公司接洽，會員每套租金只收十元九毛五，全部每套半價，由四十二元半起。

世界金融市場資金來源充裕
全加銀行大減息

（雲訊）加國數間大銀行十五日開始減低優惠貸款利率至百分之十四點七五。

據悉，減息者有賽路銀行，加拿大帝國商業銀行，士高沙銀行，加拿大有利銀行，加拿大大陸銀行，滿地可銀行，及多倫多杜絲寅銀行等。

據銀行發言人稱，減息係由於世界金融市場獲取資金成本較低所致。

上述百分之十四點七五之利率，係去年十一月以來之最低者。直至最近爲止，各特許銀行均等候加拿大銀行週四宣佈浮動利率後，方行調整最優惠貸款的利率，此次情形則一反常態，提前調整。

與此同時，賽路銀行並宣佈減低按揭利率一又四份之三點。即由百分之十五點五減至十三點七五。

豪華佩奇昨對域多利西商會能源研討會中發表演辭稱，卑詩省在歷史上訓練工程人員，一向都比加國其他地區落後得多，其實加國其他各地工程師亦依然不够用，很多工作，仍需要工程師去做，例如，我們訓練出兩名工程師，另一名則來自外國。

他指出卑詩省仍需要多兩家工程學院，其大小應一如卑詩大學工程學系，以免一九八〇年代嚴重缺乏工程師。

他謂現時爲五十三年內最缺乏工程師的時候，工程師多從外國聘來，例如，我們訓練出兩名工程師，另一名則來自外國。

安省省長戴維斯稱
願去古壁呼籲團結

（多倫多星報訊）安省戴維斯省長稱：古壁省長李域及其同仁玩耍一種昂貴的文字遊戲，最大的獎品將是分裂整個國家。

他昨日告帝國會稱，五月廿日全民投票贊成主權聯合的結果，會使英裔人士頭腦盲目及態度強硬起來，這將讓國家前進的輪子倒退廿五年。

他告歡呼的群衆稱：我將於投票前的古壁省人作此聲明，戴維斯後來稱，他到古壁省的日程未定，但政府官員稱，在省議會各黨討論全民投票的問題後可能成行。

教宗將訪法菲巴西

（路透社羅馬梵帝岡電）教宗約望保祿二世劃計訪問法國，巴西及菲律賓。

據悉：教宗擬於本月底訪問法國，七月間訪問巴西與及本年秋季訪問菲律賓。他是歷史上旅行最多的教宗。

意紡織商女兒
遭蠟面賊綁架

（路透社意大利米蘭電）米蘭警方稱，兩名蠟面槍手，十三日綁架米蘭紡織業鉅子的廿九歲女兒。據稱，匪徒强迫她登上一輛私家車後，疾駛而去。綁架目的未明。此爲一週來第二名婦女遭綁架。

加多元文化部增加
每年刊登政府廣告

（渥太華訊）加政府多元文化部長詹士符林明，報告加政府將負責私人及公司多刊登廣告，作諮詢任務。

加國聯邦政府每年在新聞界刊登廣告，費用多達四千萬元至五千萬元。

卑詩缺乏工程師

（域多利訊）卑詩大學校長豪華佩奇昨對域多利西商會能源研討會中發表演辭稱，卑詩省在歷史上訓練工程人員，一向都比加國其他地區落後得多，其實加國其他各地工程師亦依然不够用，很多工作，仍需要工程師去做，例如，我們訓練出兩名工程師，另一名則來自外國。

他指出卑詩省仍需要多兩家工程學院，其大小應一如卑詩大學工程學系，以免一九八〇年代嚴重缺乏工程師。

他謂現時爲五十三年內最缺乏工程師的時候，工程師多從外國聘來，例如，我們訓練出兩名工程師，另一名則來自外國。

卑詩水電儘量減少
依賴外國能源入口

（雲訊）卑詩水電公司現進行運動，力求減少依賴外國能源入口，以執行聯邦政府及省政府之政策。

自五月十四日開始，卑詩水電力公司將在卑詩低陸平原主要報章刊登廣告，鼓勵用戶多多利用卑詩省的汽油及天然煤氣。

中文閱覽室餐舞會

（雲訊）華埠中文閱覽室一年一度籌款餐舞會，定期於六月六日，下午六時半假座漢宮酒樓舉行，並有豐富娛興節目，抽獎等等，會券每位十五元，籌得款項作爲閱覽室經費，希望各界人仕踴躍參加，購票請到片打東街七一七號。

又該室近期舉辦之象棋班，二胡，笛子班，尚有名額，報名從速，詳情請電：二五四—二一〇七查詢。

中僑會設移民班
並辦理入籍登記

（雲訊）中僑互助會鑒於新移民衆多，爲協助各新移民能適應加拿大新生活，特舉辦「移民班」，介紹加拿大之生活習慣，政府各項有關措施；新移民之權利，義務及一般醫療福利，移民等常識，由專人以華語講解，歡迎各位新移民增加，詳情請中僑互助會諸先生查詢及報名。

（又訊）中僑互助會爲推廣僑胞服務，特於五月七日起，逢星期三，下午一時至五時「入籍法庭」派華語職員到本會，替僑胞辦理「入籍登記」事宜，歡迎各僑胞盡早到本會報名安排登記，本會地址爲：片打東街五七七號。

馬炳權叠翁宴客

（雲訊）本埠華商馬炳權三公子錫澤與譚强福次女公子卓秀小姐結婚，本月初假座本市東十二街之湖景協和教會舉行，嘉賓繽紛，亞省華裔馬泮池夫婦，及其他遠地親屬趕來觀禮，由西人牧師依照宗教儀式共締婚盟，同日在漢宮大酒家喜宴筵客，喜氣洋溢，賓客多達三百餘人，席間由劉融融，馬福權喜慶不忘公益，特捐贈馬氏宗親會，馬氏青年體育會及華僑學校經費各五十元，以誌慶會。

省府衛生廳長黎飛美亞稱
卑詩醫院增床位

（域多利訊）卑詩省衛生廳長黎飛美亞昨稱，即將批准興建三百新延長保健卑詩省醫院床位及增加醫院更多牀位。

衛生廳長在省議會中稱，衛生廳醫院組已與大雲高華區合作辦理，保證立刻約三百張牀位，以協助已等候牀位一年久之病人。

廳長又稱，雲埠皮爾遜醫院將供應更多卅八延長保健牀位，供給病人，二埠賽路哥倫比亞醫院今夏供應更多四十牀位。

崇義體育會舉行巡遊

（雲訊）本月十八日乃本埠鐵城崇義會成立第六十六週年暨體育會成立六週年慶典，是日下午在華埠醒獅巡遊沿門恭賀。所經地段爲片打東街，奇化街，緬街及歌雅街。適逢中華會館近日推動募捐籌款修葺樓宇。日崇義會亦屬中華會館之成員。故該會職員決定將該日沿門採青所得之款項全部撥給中華會館，務求會館早日修葺完竣。

梁瑞明翁伉儷金婚
舉行隆重慶典盛況

（續）禮堂佈置，正懸一橫額，兩傍對聯「共結同心梁孟恩情慶大衍，相依連理朱陳緣份納三多」，門口對聯「金婚合巹仍佳偶，旨酒盈樽讌貴賓」，禮節開始，由黃石民司儀，語多吉祥而風趣，先則介紹親朋戚屬，繼則子媳獻酒誠敬，隨由令婚夫婦，同切禮餅，衆相鼓掌慶賀，然後請黃教授錫銓，講述梁瑞明先生伉儷過去經歷。亦莊亦諧，偉論清趣，發表盡致，聽者動容，續由哲嗣梁立有君，宣讀肖相陶杜，省長班納，司法廳長，省督市長議員等賀電，同時致詞答謝，隨開筵暢飲，主家輪席敬酒，禮儀週到，美酒佳肴，皆大歡喜，宴會至夜晚十時，始互相握手拜別而歸，誠盛事也。

（未完）

關太夫人喪禮榮哀

（續昨）禮節開始，西女唱奏哀歌，潘霖牧師祈禱，講述人生眞諦，然後由黃石民司儀，全體起立向關太夫人靈前默念三分鐘，禮生余卓生，馬國深，僑彥關宗武主祭，陪祭林樹榮，吳一平，周耀東，關雲龍，林西屏，關永存，致祭，獻花，繼有耆老李日如，區富，僑團代表黃良石，馬磐基，關若愚，黃忠傳，趙必進，徐德昆，林振雄，吳天賜，龔健民，蔡碩夫，黃孔維，李波來，趙榮義，黃國祥，蔡伯源，周怡旺，蘇醒，關祥國，李發輔，關國瑰，親屬關錦樂等獻花，劉經元讀誄詞，黃教授錫銓講述關太夫人生前懿德，關其逸代表孝眷答謝，禮成瞻仰遺容後，由劉球，關蟬霖，張鴻和，趙毓明，馬樹景，黃石民，扶柩出殯，關榮樂，黃傳益派利是，素車三十餘輛，送往伙市蘭墓園辭靈安葬，孝眷在桃園酒家，設備素餐十餘席，招待友好，孝眷並承關太夫人遺囑，捐助雲埠龍岡親義公所，關龍西總堂，全加中華總會館，華裔活動中心，中華文化研究協會，中國國民黨駐加總支部，怡廬閱書報社，新民國日報，海僑音樂社，華僑公立學校，至德總堂，台山會館，中國國民黨雲高華分部，清顯音樂社，李岡溪公所，趙天水堂，美洲龍岡季刊，三德書社，越棉寮聯誼會，域埠龍岡親義總公所，中華文化特刊，香港宇宙詩壇，每處經費三十元，仁風義舉，殊感欽佩。

李公長林喪禮榮哀
慨捐公益族團經費

（雲訊）原任李氏總公所常務監事李公長林逝世，詳情經誌報端，於五月十二日下午一時假座暗市黨舉行祭禮，靈堂肅穆，各人表情愁容滿面，李族機構與親友致送花圈甚多，宗親戚友蒞臨致祭者衆，首由西女唱哀歌，彭牧師主持宗教儀式，講述人生眞諦後，由李卓瓊司儀，並宣述李公生平，禮生，李惠萱，李亮鑑，主祭日如，陪祭漢南，明甫，俊南，主祭陪祭行三鞠躬禮後獻花隨退位，相繼獻花者：全加李氏總公所漢南，雲埠李氏分所長銳，李氏月刊社美津，李氏實業部鉅昌，密冲同鄉會福遐，李氏公所婦女部碩南夫人，密冲同鄉會婦女部福遐夫人，李氏總公所監事會舉光，李氏公所同人碩声，親友長隸等。

（未完）

英吉利灣的帆船

（本報訊）雲埠天氣漸熱，英吉利灣駕帆船的人漸多。

▲圖中所示，在巨輪旁邊的帆船，顯得特別渺少。

安省財長米勒表示
預算計劃補助屋主

（多倫多太陽報訊）安省財長米勒昨日暗示，因高利率所困的屋主及小商人，將於安省省府提出的預算中獲得補助。

反對黨領袖史密斯質詢米勒是否準備幫助那些人時，後者表示救濟已在進行中。

米勒稱，我們在研究某種計劃中。

史密斯建議省府撥款一億元作爲緊急救濟基金，對有資格的屋主給予現金補助。

安省政府宣佈撥款十九萬元
越南難民獲安置

（多倫多訊）安省省府宣佈撥款十九萬八千三百三十八元給數個機構，協助安置省內的中南半島難民。

這筆補助將由安省文化監督使用，獲得補助的機構在大多市者，計有大多市家庭服務協會一萬五千元，生命綫活動四萬兩千元，多市東南中援助計劃四萬零八百二十六元，多市越南人協會一千元，活資社區中心一千元，聖史提反社區中心二萬二千元，中南半島難民援助信託基金會一萬五千四百七十五元。

文勝贏馬今日貼士

選馬各場

1.	Gail's Punch Kildonan Chief Sunny Finale	6. Sir Splendour Tudor Grove Monkey's Will
2.	Dancing Regalia High Hawk Peace Be With You	7. Indian Count Strike Again Bow Hunter
3.	Davette Summer Sauce Earle's Talent	8. Dapper Don Thel Jay Marching Willie
4.	Clew Bay Double Bette Precious Bronze	9. Better Business Barbizon Prince Victorian Clown
5.	Parfleet Vonnie Mahina Marilyn K.	10. Advocate General Printers Ink Coaldust Kid

特別貼士

2nd Race: Dancing Regalia.

4th Race: Clew Bay + Double Bette.
Clew Bay + Precious Bronze.

恭賀

中國洪門民治黨
蘭頓民治黨分部
一九八〇年五月十八日
成立第六週年紀念慶典

義氣團結

中國洪門民治黨駐加總支部
域埠民治黨支部
當近民治黨分部
乃磨民治黨分部
砵亞板汝民治黨分部
雲埠民治黨支部
片市佐治民治黨分部
片市魯別民治黨分部
穩寧民治黨支部
企連打民治黨分部
汝利愼民治黨分部
卡城民治黨支部
點問頓民治黨分部
沙市加寸民治黨分部
列必珠民治黨分部
溫地辟民治黨分部
都朗都民治黨支部
滿地可民治黨分部
柯地和民治黨分部
錦碌民治黨分部
大漢公報

域多利達權總社
當近達權支社
乃磨達權支社
砵亞板汝達權支社
雲埠達權支社
片市佐治達權支社
片市魯別達權支社
穩寧達權支社
企連打達權支社
卡城達權支社
點問頓達權支社
列必珠達權支社
溫地辟達權支社
都朗都達權支社
滿地可達權支社
錦碌達權支社

仝敬賀

淺談美容品化學問題

美容品就是所有用於改善人的外表的物質、製品，它包括有：

a. 保護皮膚的製品，如面霜及奶液、手霜及奶液、肥皂、某些洗滌劑、其他沐浴用品、脫毛膏、剃鬚膏，以及防晒傷製品等。

b. 保護頭髮的製品，如洗頭膏、洗頭水、頭油、固髮膠、電髮水、漂白劑、染髮劑及脫色劑等。

c. 保護口腔用品，如牙膏、牙粉及口腔清潔水等。

d. 臉、眼及指甲的化粧用品。

e. 香水、古龍水及除臭劑等。

由於篇幅限制，本文只打算談及美容品工業中的幾個有趣的化學原理和製作關鍵。

皮膚的一些化學問題

美容品化學在很多地方都涉及皮膚和頭髮的本質。我們知道，皮膚包住了整個人體，既阻止體內一些物質外散，又允許一些物質通過，既防止多數體外物質入侵，又通過流汗的方式控制水份排出以調節體溫，此外，它也調節陽光的透過量，既讓足夠的陽光通過，以製造骨骼所需的維他命D，又阻止過量的陽光透過，避免皮膚以下的組織受損。例如黑皮膚透過陽光的量比白皮膚少，因此，若生活在寒冷的北方，黑皮膚的人比白皮膚的人更易患軟骨病。最後，皮膚也有感覺和傳遞冷熱、壓力感覺的功能。

皮膚是由很多成份組成。為方便起見，把皮膚分成三層：外層叫表皮，以下是真皮，再下就是皮下組織，皮下組織大部份是脂肪。

表皮含有生色細胞，它決定着皮膚的顏色和深淺。表皮是由一層厚的生長着的細胞及其表面上的死細胞層組成，表面這層就是角質化了的保護層，它尚主要成份是蛋白質和脂肪，它經常脫落，頭皮就是最明顯的例子。如此說來，膚色白的人若受到陽光曝晒，表皮中的活細胞和死細胞就發生光化學氧化作用，引起黑素——深色皮膚色素的濃度增加，長時間的日晒也會增加死細胞亦即角質層的厚度。

真皮是皮膚的主體，包括有感覺神經、血管、汗腺和毛囊，每一毛囊與幾根皮脂腺相連，這些皮脂腺分泌出油性物質——皮脂，經毛孔排出，這就是頭髮和皮膚上的油。皮脂是脂肪、蠟及大約5%的脂肪酸的混合物，所以是弱酸性的，正是這些皮脂刺激皮膚，使之發炎，就產生粉刺。通常，用肥皂和水洗，就能中和酸，並洗掉皮脂。

頭髮的結構

頭髮是屬於表皮的結構，髮根長在皮膚內而髮桿則長在皮外，除長在毛囊內的那一小部份外，頭髮其餘部份是死的結構，由角質細胞緊密結合而成，對全頭都長滿頭髮的正常人來說，頭髮總數約為十萬根，估計每天脫落數約為100根一天。

皮質是髮桿的主體，它由一系列紡錘形細胞組成，細胞主要是由平行的右手α-螺旋形多肽（蛋白質）鏈組成，也可以由三或七條這種螺旋鏈擰成三股或七股的繩子，如圖三所示。圍繞髮桿上的皮質的是角質層，其中的細胞像屋頂的木瓦那樣排列成單層，角質層的作用是聯結皮質細胞，以防止髮桿分叉或折斷。

頭髮的天然顏色取決於髮桿內部黑色素的含量。在黑色的頭髮中，黑色素遍佈全部皮質，尤以皮質向內那面為多，棕色、金色或灰色的頭髮包含較少色素，而且只局限在皮質內，而紅色頭髮的黑素包含較多鐵。頭髮漂白劑滲入髮桿後就使色素脫色——通常是使色素氧化。很多染髮劑的作用是穿入髮桿，然後與其中的蛋白質形成穩定的絡合物，這些絡合物穩定得足以經受洗頭及其他理髮方式的考驗。

美容品的化學基礎

日常生活經驗告訴我們，雖然皮膚和頭髮可以用肥皂和水洗來保持清楚，但只是這樣並不能避免皮膚和頭髮太乾，太油或者是不健康。針對這個問題，美容品的基質就是乳濁液，也就是本來互不相溶的油和水共容起來所形成的混合物，要把油和水同時用於皮膚和頭髮，乳濁液確是一種方便的形式，乳液還能把藥物及其他調節劑帶到受刺激或受感染的地方。

要使水和油形成乳濁液，就必須加入乳化劑。乳化劑的作用就是減小水和油滴之間的表面張力差，使它們相互混合而不是彼此分離。本質上，一個乳化劑分子必須具有一些極性，以便和水互溶，又要有一些非極性，以便和油相溶。通常，一種乳化劑與一種成分互溶的能力大於與另一種，比方說，如果乳化劑與油相溶的能力大些，結果，形成的乳濁液就是由細小的水滴分散在油中，如果乳化劑與水互溶的能力大些，那麼，所生成的乳濁液就是由細小的油滴分散在水中。常用的乳化劑有：油酸甘油脂和聚乙氧基（2）硬脂酸酯。

以上兩種是水分散在油型乳劑（極性較小）。

還有：

聚乙氧基（23）丁桂醚和聚乙氧基硬脂酸酯。

以上兩種是油分散在水型乳化劑（極性較大）。

這兩類型乳化劑的性質是不同的，若乳濁液的組成是油分散在水中，則水就會很快蒸發，引起了冷却作用，最後留下一層油性薄膜，如手霜及奶液便是例子。若水分散在油中，乳濁液便使油直接接觸皮膚，水蒸發得很慢，故不起冷却作用，一些面霜及髮乳便是例子。

保護皮膚的用品

這類物品的例子是潔面霜及奶液、手霜及奶液，以及防太陽晒傷用品。

潔面霜和奶液的功用是清除臉上的化粧，臉部和頸部的灰塵及油脂。對這類產品的要求是：迅速和有效地去除面粉、臙脂、粉底和唇膏，有的產品還能清除眼部化粧。潔面霜的一種基本配方是：蜂蠟16.7%，礦物油50.0%，硼砂0.83%，水32%這些東西經乳化後再加入香料，產品就可以包裝。其中的蜂蠟和礦物油也許就是非極性的面部化粧及唇膏的主要清潔劑。

手霜和奶液用於防止皮膚粗糙。長期接觸水或洗潔精，特別在天冷時，乾性皮膚就容易變得粗糙，這是因為洗潔精洗去了皮膚表面上的一些天然類脂（脂肪）化合物。所以，手霜和奶液的基本成份是軟化劑（使皮膚軟化）、阻隔劑（保護皮膚表面），治療藥品、潤濕劑（控制皮膚表面濕度），成膜劑和填充劑、乳化劑、防腐劑、香料和顏料。羊毛脂是一種天然的蠟，與皮脂十分類似，所以是最常用的軟化劑，蜂蠟、酪酐和菜蘇等都可作阻隔劑，尿素及尿囊素是被推薦的皮膚治療藥品，甘油，是最普遍的潤濕劑。

太陽光的紫外線，特別是波長在290—320 nm那部分，引起皮膚變紅變黑，並能引起皮膚癌，但也同樣導至維他命D的產生。基於上述原理，防晒傷用品就是要控制紫外光透過皮膚的量。當塗上了防晒傷膏，它就會反射紫外光，減少其透過量，或吸收了其中有害的波長。用於防晒傷用品的最好反射劑有白色素，如碳酸鎂、氫氧化鋁和二氧化鈦。最有效的紫外光吸收劑之一是對氨基苯甲酸（PABA）及其衍生物。

美髮用品

好的美髮用品必須與頭髮有良好的附着力，又必須使頭髮本身有足夠的黏力，使它們位置固定，同時又必須有足夠的潤滑性，使頭髮在梳理時能彼此滑動。為此，美髮品除了不含毒性和過敏性外，主要就是要具有濕潤性，它必須含有水，並使水能用到頭髮和頭皮上。油分散在水中的乳劑就具有最好的潤濕作用。

除了潤濕性外，像羊毛脂、脂肪酸胺和一些長鏈的季胺化合物能形成一層保護膜，能防止水份不斷蒸發及減少頭髮受損，在美髮品中加入抗頭皮的物質是為了保持破裂了的皮膚柔軟避免乾燥脫落。

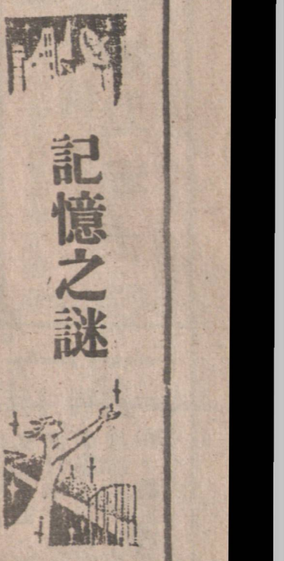
固髮膠噴射劑大多數是由能生成薄膜的樹脂的酒精溶液，再加入適量的推進劑組成。當噴在頭髮上，噴射劑就形成樹脂滴，乾後，就使頭髮絲髮得挺、硬，而頭髮絲之間彼此又黏結成一個半剛性的網。最常用的一種薄膜形成劑是聚乙烯基吡咯烷酮亦即PVP。

健康與衛生

選購粉盒注意要點

補鈣用的粉盒，款式爭奇鬥艷，設計者實足花盡心思，精工製造，有一種鑲珠寶的粉盒，價值高昂；有只鈔鑲成的，別具風味；其他有燒青、彩漆、影花……。這類粉盒本身並不附帶粉，是讓購買者自己裝粉用的。選一……購時，要注意盒內所附的紗網，是否細密，是否緊合在盒內，否則蜜粉極易四散，會弄髒手提袋。在關閉粉盒時，也會因壓蓋的壓力，使盒內蜜粉震出少許，而弄髒衣服。

記憶之謎



「十年離亂後，長大一相逢。問姓驚初見，稱名憶舊容。」實際上，記性好的人何止記得十多年前的鄉音熟人，就是三十年、四十年，甚至七、八十年前的往事，有的也能歷歷在目，記憶猶新。

人腦約有一百億個神經元，九千萬個輔助細胞，一生中能儲存一千萬億信息單位，這個能力連現代最大型的電子計算機也望塵莫及。計算機能「記憶」的奧秘在於儲存器。那麼，人腦記憶的本質是什麼呢？

科學家曾發現腦神經細胞中的核糖核酸（鼠腦細胞中核糖核酸的含量比通常的高百分之十二。但是，記憶僅僅和核糖核酸的含量有關嗎？核糖核酸的主要功能是形成蛋白質分子。研究者又設計了一種實驗：使大白鼠學走迷宮，然後立即注射一種優核糖核酸形成蛋白質的藥物，大白鼠便忘記了所學到的東西，看來，不僅是核糖核酸或蛋白質分子結構上，人的記憶仍感到迷惑不解。譬如說誰是這在刺激動物的迷走神經時，從神經周圍的灌流液中發現了一種「迷走物質」，後來證明是乙酰膽碱。這類物質廣泛執行着傳遞神經衝動的任務。特別在有關記憶和學習的信息的一個「綠衣使者」。

近些年，科學家又發現，記憶貯存與腦垂體激素有關，腦垂體激素中一種由七個氨基酸組成的肽可促使記憶牢固，注意力集中，使智力障礙者的理解力以及工作能力得到提高，還能使老年人的記憶力增強，曾進行過這樣的試驗：給一些人注射肽，另一些人注射蒸餾水，他們的面前放一本畫有各種幾何圖形的書，然後把書闔上，要他們畫出見到的圖形，注射肽的記憶就要勝過注射蒸餾水的人。

隨着行為神經科學的興起，有的科學家研究了感情和情緒同記憶力的關係，認為情緒、記憶和學習可能受腦內用化學支配的「好感機構」控制。我們在日常生活中都有這樣的體驗：感興趣的東西容易記牢，激動的事在往往終生不能忘懷。在興奮支配「好感機構」的化學物質中，有兩種稱為腦的「天然鴉片」——腦啡肽和內啡肽，據說是驅動記憶的關鍵動力。科學家們曾做過有趣的實驗：一隻注射過腦啡肽的大白鼠龜縮在鼠籠的架子上，很久也不從架上跳到金屬網底來，因為幾天前在籠底遭受到的電擊使它至今心有餘悸。而旁邊一隻籠裏，另一隻坐在架子上也曾遭受過電擊的大白鼠，過了不久就跳了下來。自然，後者沒有注射過腦啡肽。

這些結果是令人鼓舞的，然而記憶的本質還遠遠沒有揭開。一些奧秘揭示了，可是更多的挑戰性問題又湧現出來，研究有待繼續深入。

想長壽參加慢跑啦

「你想長壽，參加慢跑啦」。慢跑活動能增強人體心肺功能，加强肌肉力量。正因為如此，慢跑運動目前正在世界各國流行。

風行各國

在美國全國每四個人中就有一人堅持每天慢跑三英里的活動。

在英國，全英心臟學會、全國體育理事會和BBC廣播公司聯合向人們詳細地介紹了慢跑活動的好處，怎樣進行慢跑活動，並為不同歲數的男女制定了慢跑一英里的時間：十四歲不到的男子為九分鐘左右，三十五至四十五歲的男子為十分鐘左右，四十六歲以上的男子為十一分鐘左右，而所有這些年齡的女子要比男子多一分鐘。

在中國，慢跑運動也很普遍，特別是當你去北京、上海等各大城市旅行時，你都會見到堅持慢跑運動的人幾乎是成羣結隊的那麼踴躍。雖然手頭還沒有拿到正確的統計字數，相信也不會羞過其他國家。

降低血壓

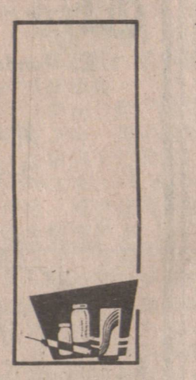
有一位從事這方面醫療工作的人這樣介紹了「散步、慢跑能降血壓的經驗」。他說：

「過去，我們認為高血壓病患者每天早晨起床時的血壓最低，活動後血壓便逐步升高。因此，往往把臥床休息作為治療高血壓病的重要方法。

「近年來，廣州市嶺頭療養院對三十一例堅持散步、慢跑的原發性高血壓病患者進行了臨床觀察。選定每天早晨在未接受任何治療的情況下，對他們運動前、後1小時和一小時後的血壓進行測量，發現運動完後即刻收縮壓和舒張壓有不同程度下降的，有二十一例，佔百分之六十七點八，運動後一小時收縮壓下降的二十五例，佔百分之八十·六四。三十毫米汞柱以上，還能維持一至三小時。這三十一例患者中有十八例在治療期間是停用降壓藥物治療的。」

他還說：「醫療慢跑不僅能使血壓下降，還能調整患者的情緒，增强戰勝疾病的信心呢。在患者鍛鍊期間，我們進行了一千二百多次運動前後血壓的測量，未發現血壓有明顯升高的。

「你說，慢跑的威力有多大！這不就是慢跑風行世界各國最好的理由嗎？



別吃未燙熟的魚片

天氣寒冷，香港有不少人喜歡打邊爐。打邊爐常用的肉類中有鯇魚肉片，臨時將鯇魚肉片放在湯中燙熟了吃。有些人喜歡將鯇魚片放沸湯中一燙，隨即撈起蘸些豉油熟油就吃。有的人則索性將生的鯇魚肉片蘸了調味料就吃，連燙也不燙。這樣子吃不熟透的或生的魚片，極易引致寄生蟲病。

吃生的或不熟透的魚片，最常易引起的寄生蟲病俗稱的肝蟲病。肝蟲，醫學上叫做華支睾吸蟲，多在肝臟內的膽小管內寄生。

肝蟲是雌雄同體的蟲，它的壽命可長達二十五年，一條即可產卵。卵是肝蟲在人體的肝臟內產出。肝蟲的卵並不在人體內孵化，而是經由膽小管隨膽汁排入十二指腸，再隨糞便排出體外。這些肝蟲卵如隨糞便或水流入淡水魚塘或淡水河流中，為螺所吃，即在螺體內孵化，變成尾蚴，鑽出螺體，走入水中，遇有魚類，即由魚的表皮鑽入魚肉中，發展成為所謂囊蚴。因此，淡水魚的魚肉中，就很有可能含有囊蚴。囊蚴是難以用肉眼看見的。人如果吃了含囊蚴的熟不透或不熟的魚肉，囊蚴在胃中經過胃酸的作用，囊即被溶解變薄，進入十二指腸後即脫囊而出，變成幼蟲，經總膽管而進入肝內膽小管寄居，並在那裏發育成長為肝蟲的成蟲，吸取肝臟組織液和粘液中的蛋白質為生。

幸而肝蟲的卵不能在人體內孵化成長，必須要經歷中間宿主——螺和魚的階段，否則，以肝蟲如此長壽，吃入了一條肝蟲卵不能在體內孵化，故如由生魚肉吃入多少條囊蚴，體內就只得多少條肝蟲。

倘若體內肝蟲少，通常不會有什麼嚴重症狀，或只有輕微的症狀，如消化不良，上腹部不適等。如肝蟲多，則可引致肝腫大，肝脂肪變性，肝臟部位疼痛、肝硬化、膽結石、慢性膽小管發炎，甚至可引致肝癌。

順便說說，大多數粥店賣魚片粥，是將鯇魚片先放在碗內，然後將滾粥沖入，這樣燙的魚片，常未熟透。有些人在家中自己煲魚片粥，也是用此方法。這些未熟透的魚片，亦有可能有未死的肝蟲囊蚴。

由於肝蟲是相當難治的寄生蟲病，故千萬不要冒險吃生的或不熟透的魚肉。有人認為，魚片燙得過熟就不滑，不好吃。其實，如果要魚片熟透而又滑而不粗糙。是有辦法的。這辦法就是加些生粉（俗稱豆粉）於魚片內拷勻，然後，將魚片放在滾湯或沸粥內燙，雖然燙得相當熟，亦不會不滑。因為這些粘在魚片上的澱粉一熟，即能在一段短時間內阻止魚肉細胞內的水外流，從而阻止魚肉細胞收縮，魚肉就可保持嫩滑了。

小小常識

△水菓汁：洗水加中性洗劑，或阿摩尼亞水，或硼砂等稀薄的酸性溶液。

怎樣服用安定

安定（Diazepam）是本港之商品名是Valium）是一種常用的精神安定劑，用途是很廣的。研究者主要想了解此藥在消化道之吸收情況。在進食後服食，與制酸劑一同服用，空腹時服用的表現情況。許多時候，此藥多半在飯後服用，和與制酸劑一起應用。

試驗辦法是空腹時服用本品五毫克，一是只用水送服，一是將制酸劑溶於水中一同服用，然後測試其血液中之含藥量，以進行比較。制酸劑則是應用一些內含三矽酸鎂及氫氧化鋁之成藥，其結果如下：

九名健康試驗者中，只用水送服，平均血中最高濃度是每毫升二百毫克，而同時加有制酸劑的，其血中最高濃度則減少百分之三十，即為一百四十毫克。達到最高濃度所需的時間，制酸劑應用者是三十分鐘，即要九十分鐘才成。開始吸收之時間也延長十五分鐘。即要二十五分鐘。遲是遲一些，但總的吸收量則沒有改變。

空腹服食及飯後服食，其比較是飯後服用者，一如與制酸劑同用者一樣，吸收速度延遲，但總的吸收量則反而增加。

體外試驗時，安定藥物若在酸液中，能迅速溶解，制酸藥加進去時，中和了酸性，溶解速度減少，吸收變慢。又飯後服用能增加其吸收總量，那可能是由於食物對胃刺激，增加了胃酸之分泌，這樣就促進了藥物之溶解，吸收得較完全了。

此試驗證明，制酸劑或飯後服用，對安定這種藥物吸收之影響是可使其延遲，但總吸收量不變。飯後應用還可促進吸收之總量。

針灸美容分為兩個階段

許多人問為什麼我們把針灸美容分為二個階段，這是二年來觀察針灸美容的效果變化而初步定下來的方法。

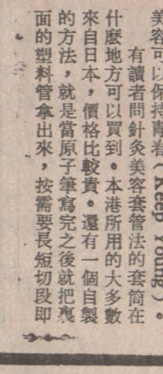
接受針灸美容的太太小姐們，雖然在接受針灸加按摩的過程中有時會因為生病、失眠、勞累情緒激動而對效果有所影響，但是總的趨勢，如有一定的規律性，接受治療的初期（即第一個階段），皺紋的減除最為迅速，可以在一個月之內，甚至一、二週之內，就能看到皺紋明顯減退，有些人甚至會在四、五次治療之後，產生令人難以置信的進步，就像許多外國報章雜誌介紹的那樣，經過十幾次針灸就可使太太小姐們至少年輕五年」。

初期接受治療的太太小姐們都會非常高興，並且抱有極大的期望，因為如果照這個速度進步下去，那麼用不了多久，她們都會返老還童了。可惜第二個階段皺紋減少的進度就沒有像初期那樣給人一種驚奇的感覺，而是表現得比較緩慢，需經過上十次的治療，才能見到一些進步。

就是根據效果的這種變化，在治療上我們把它分為二個時期。第一個時期我們稱之為治療期，大約為三十次至三十五次。這時期每日一次，或每週三次，至少每週二次，第二個時期為保養期，每週一次，或十天一次。

這樣堅持地保養一段時間，皮膚就會越來越嬌嫩。正像大家所說的，針灸美容可以保持青春（Keep Young）。

有讀者問針灸美容療法的套筒在什麼地方可以買到。本港所用的大多數來自日本，價格比較貴。還有一個自製的方法，就是當原子筆寫完之後就把裏面的塑料管拿出來，按需要長短切段即



踏入深秋，寒意迫人，不其然令人想起了擺藏在衣櫃裡的棉被。

今日的少女不再是凡事倚靠母親的。試試自己動手將棉被置入被單袋裡；倘若妳不懂，以下有一方法。方法是：①用棉被入袋②然後將雙手將棉被張開，③單手拿着棉被的頂端，用另一隻手將被袋套入，④再將棉被的兩端伸向被角張開，⑤然後將棉被每一個角拉直，則被袋能恰當地將棉被套上了。

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
雪櫃 杯那 凍房 電器 冷氣 暖氣 煤氣
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，屈臣府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲吞皮 鮮製粉麵開海外港粵風味 先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂根璇立正

B.B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司 273-3111
住宅 271-7874
▲溫哥華東區新建靚屋，實用面積特大，每層一千六百呎，地35X150。定價十三萬九千元。
▲溫哥華東區標準地，新建屋實用面積一千三百餘呎，討價十一萬七千五百元
▲近希士定東街廿六年新，實用面積一千呎，要價五萬九千元。
▲溫哥華西區，近市區關中取靜，高尚柏文一組，鋼骨水泥，九九年期，價三萬八千九。
▲列治文市中心快餐店，設備完善，生意穩定，工作時間短，開價四萬八千九
▲列治文近市中心新區豪華新屋，實用面積二千二百五十五平方呎，圓形樓梯，大廚房，主人房浴缸特大，樓上四房，另加遊戲室，要價十一萬八千九，現金三萬可過手。

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息。

李文專修理
椅化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九—四〇三二或九二九—三二七六

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大請小酌 悉從尊便
地址：[illegible] 片打步街一[illegible]式

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

澳門進行修憲

立法委員由十七名增至廿四名
葡京委新總督前先徵立委意見

澳門刻下正進行修改目前奉行之憲法，會認爲現行憲法，已不合時宜，應予以修改，單就立法委員名額而論，目前委員名額祇有十七人，以現下政務繁複，委員名額應增至廿四人，並應予以在立法委員會以更大權力，例如澳督任期已滿，葡京方面另委新人前來澳門接掌總督之職，有關人選也應先徵求立法委員意見，將派由專家到澳觀察，然後作爲最後決定，據悉：新機場將在氹仔路環兩島之間填海建築，新機場飛機升降將越入華界領空，此點已獲得華界同意，關於建費，估計五十億元，此則不成問題，美國私人方面已答應担任一部份，其餘一部份則由澳門方面籌措。

勞工處新設五名女督察

巾幗不讓鬚眉

改變了歷來祇有男性工廠督察之要求

【本報特訊】本港婦女在工廠或建築地盤工作，頗爲普遍。惟女性担任勞工處工廠督察之職，仍不多見。

不過，目前已有五位女士，改變歷來只有男性工廠督察的現象，躋身於勞工處一百四十名工廠督察的行列。

該五名女督察分別是劉莊素薇、歐陽朱國英、張婉宜、陳蓮貞及楊劍青。她們與其他男督察所担任之工作並無差別，同時負責執行勞工法例及保障工人福利及安全之工作。

五名中以劉莊素薇與歐陽朱國英兩位資歷最深，現正在勞工處檢控及訓練科工作。

其餘三位女督察則仍在受訓階段，在工廠督察科各分區辦事處接受在職訓練。

劉莊素薇與歐陽朱國英在成爲正式工廠督察之前，與所有男督察一樣，曾接受爲期三年之基本訓練，以瞭解勞工法例，工業安全及本港各類日益發展之工業。

受訓完畢後，他們被調派往各區辦事處工作，主要職務爲視察工廠，執行勞工法例及調查工業意外事件等。

視察工廠是工廠督察重要任務之一。

劉督察說，視察的目的是確保僱主遵守工廠暨工業經營條例及規例，及檢查有關工人安全、健康及福利之事宜。

對於工作安全方面，她表示她本人特別注重機器操作安全及其他重要事情。例如視察機器之危險部份是否裝設有護罩，及所有基台、凹穴、地面之洞孔與其他可能有危險性之地點是否有妥善遮欄。

劉督察又說：「檢查工場出口或通達樓梯之各種扇門是否用防火材料構造，工場內之太平門及消防設備是否保持妥善及不受阻碍，都是我們巡視工廠時須注意的事項。」

勞工處女工廠督察

女性擔任勞工處工廠督察爲數甚少，現時爲止，祇有五位女士加入該處以前一向以男性爲基幹之工廠督察科工作。圖示該五位女督察（由左至右）：歐陽朱國英、張婉宜、陳蓮貞、楊劍青及劉莊素薇。

男童亂放玩具槍
射傷別人要担保

【本報特訊】一名十二歲男童，昨日下午六時五十分，在十二歲男童持着有鐵彈之玩具長槍亂放時，竟射傷一名十歲男童，事後傷者被送院數栗，肇事男童被警帶返警署，後獲准一千元担保出外候查，並在一週後再返警署報到。

據悉：當事發前，該童持着一枝玩具長槍嬉玩，該枝長槍是可發射鐵彈的，因此該童持着長槍亂放，將槍膛內鐵彈逐一放射，不料其中一粒射中三六〇號天台一名十歲男童，傷者名蔡日初。

港澳新聞

西貢童合唱團成員
換上漁農服裝
代替西式制服

【本報特訊】西貢一名前身於勞工處一百四十名成立，演出大受好評，短期內更以全新面貌出現。

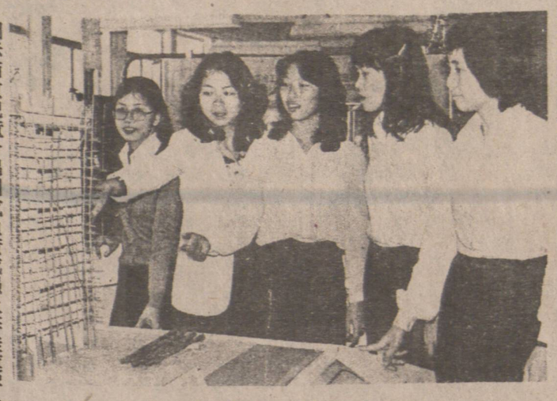
合唱團團員將換上了漁家及農家子弟的服裝，以代替現時的西式制服。

女團員將穿上粉紅色中式衫褲，繫黑天鵝絨裙。男團員的制服則爲藍色衫褲，佩上一條金黃色絲質腰帶。

新制服由合唱團之導師負責設計。合唱團計劃在六月間舉行一個音樂會，屆時團員將穿上新制服亮相。

舊制服仍將保存，留待某些場合穿着。

圖示西貢兒童合唱團成員黃戊强及李桂蓮穿上新制服，練習一曲「漁家」。



六十四越難民獲丹麥輪救起
准許暫住船塢

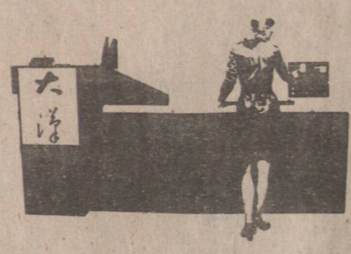
【本報特訊】在南中國海由丹麥貨櫃輪救起的六十四名越南難民，昨日已獲港府准許登岸在政府船塢暫住。

據悉，該批難民，丹麥政府已答允將他們收容，他們將於短期之內，啓程前往哥本哈根居住。

該批越南難民，包括有廿八男、十二女和廿四名兒童，他們所乘坐的破舊機動木船，於上星期五途經南中國海時，因被風浪襲擊幾至沉沒，幸適有一丹麥貨櫃船經過，將他們救起先載來本港。

此外，一艘荷蘭貨輪，今日會載着卅一名越南難民到港，該批難民，是貨輪由新加坡來港途中所救起。

大漢公報 部務印刷
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender ST. Vancouver. B. C. Office 685-8941 685-8812
精印各種中西文件
七彩飛牌外賣飛紙
專印 喜帖 餐紙
起貨迅速
你的印件急用嗎？請到大漢印務部！



第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
公司.5246811
住家.3244135
本月特價 每小時 $12.00元

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午六時，星期六十二時至四時
電話：669-4406

本報廣告效力宏大

鐘位搬運
安全快捷 收價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五二一三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $145
專人輔導英語筆試班 $30
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

Happy Janitors 快樂清潔公司
華語專線：873-9691
電話：270-3015 263-6722
本公司成立已十餘年，專業清潔住宅內外工程，搬運拉圾，本即特價蒸氣藥劑洗地氈，三大廳房連走廊只收四十九元。特價清掃烟通，洗梳化，專做汽車內外翻新清潔，洗窗打臘價平，用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠、船等大小清潔打臘工作，廿四小時服務，最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，歡迎電詢。

Hayes 希氏實業有限公司
& ASSOCIATES REALTY LTD.
22489 Lougheed Highway
Maple Ridge, B.C. V2X 2T8
Telephone: (604) 467-5566
REALTY WORLD

張嘉綸 PETERCHEUNG
住家電話：465-5906

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或683-4618

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 華哥温
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迺毓 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。
□ 北本里比十一年新，三睡房三廳，兩套半浴，土庫全部裝修，有厨房，一年新泳池，鄰近好學校，交通實饒方便。開價十三萬七千，週末一至四開放，6770 CHARLES ST. N. BURNABY
□ 柏高桂林一年新屋，三睡，一套半浴，全部裝修，近交通學校，開價七萬二千九。
□ 北本拿比費沙大學區六睡房二廳三浴，四年新屋近巴士，學校，開價十六萬五千元。
□ 列治文區，半年新屋，五睡，二套半浴，三廳，開價十三萬九千元。
□ 溫哥華費沙街火28街三房無上庫投資屋，開價五萬九千五百元。
□ 新西區雜貨孖舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。

洲鶴胡 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851 438-1455

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4R5
TEL. 324-2039
736-6637

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD C. HONGKONG

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd
地址：域多利街五八六九號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府 申取補助 五十元
電話：學校321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

園桃 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

▲四十八街三一九六華麗複式三房兩廳，闊敞，柚木地板，十一萬。
▲緬街唐餐館，座位四十，生意好，租平，年期長，適合夫婦經營好過打工，有前途，連舖三萬餘。
▲屯仔素夾四十八街，一年新屋十二萬
▲喜士定街肉舖連實業，器具齊備，廉讓十一萬。
▲喜士定街果舖物業，生意好，有得住，日營四百，讓十三萬。
▲唐人街六層高酒店，樓下可改九間舖位，取價一百萬。
▲京士威餐館，雅座三十，租平，僅讓萬七。
▲喜士定街地王商業舖位，兩舖兩柏文，特價廿九萬。
▲百老匯街商業舖位兩舖，樓上兩間寫字樓，取價十七萬。
▲域多利街新商業舖，樓上豪華住宅，實管廿四萬。
▲蘭夫夾八街四年新屋，風景好，價十一萬。
▲近柚夾廿四街四房一廳，高土庫石米屋，標準辣，價六萬五。

亞乒錦標賽次回合

港中選手揚威

梁戈亮亦在漢堡傳捷訊

新社電 第五屆亞洲乒乓球錦標賽第一組第二回合賽事，在八個勝出代表隊之間進行，爭奪冠軍，衛冕隊中國和北韓，都取得五戰五捷全的一場，一局也沒有輸過，隊員中包括坐世界第二把交椅的好手郭躍華，由他去對付馬來西亞的譚本善，簡直就是談笑用兵。

北韓亦以同樣輕鬆姿態勝出泰國。

但在第一組的最後賽事中，印尼却意外地勝了澳洲，關鍵性的一場是印度的蘇比特，以廿一比十六和廿一比十九勝澳洲的合平克威治。

英國大增留學生學費

受海外畢業生協指責

並謂香港學生受歧視實屬無理

海外大學畢業生協會，點看，無疑是違反了鼓勵平等教育之方針。

(三)香港與英國極行動，向英國政府提出交涉。

(二)鑑于香港與英國之密切關係，要求英國政府重新考慮對香港學生之加費政策。

我們希望英國及其他海外留學生團體針對是次不合理加費政策加以聲援，並呼籲香港各界人仕密切關注此事件及予以支持。

香港政府出售官地

十一個月超出預算

全年度收益必逾十億元

上星期五日港府憲報發表，本年二月份港府賣地收入爲六億九千六百零七萬七千八百二十八元七毫七仙，連同該年度由一九七九年四月一日起至一九八〇年二月廿九日止，則共收入廿四億零七百九十三萬七千零一十三元六毫七仙，即

上一年度十一個月賣地收益如斯可觀，乃由於尖沙咀東部官地有多段開投，此爲主要收益，再加上其他地段開投成交價格亦高，但近來無數次緝匪行動中，都是休班探員屢建的奇功。匪徒行劫，不擇時日，在警察人手仍不嫌過多之今日，佔人數三分之二以上之休班警探，如果仍能發揮其效用，試問是市民之福，還是市民之禍？如果不信任休班警探佩槍，則在市民眼中之值班警探和休班警探又有何區別？當局在未確實權衡利害之前，切勿因噎就某些對警察存有偏見之人士，而削減警察權力，而使執行任務時影響士氣。

(一)是次加費，「共市」學生享有優待，然而香港與英國關係雖然密切，竟被歧視，實屬無理。

(二)英國當局此次加費，實將留學英國之加費政策，提出下列聲明：

(一)是次加費幅度數以倍計，令正在英國就讀中學，計劃今秋入讀大學之香港學生，大失預算，面臨困境。

本會就這次不合理加費政策，提出下列意見，該會並發表以下的經費的決定，實嚴重阻碍這種交流。

(四)此次加費，令正在英國就讀中學，計劃今秋入讀大學之香港學生，大失預算，面臨困境。

本會就這次不合理加費政策，提出下列意見，該會並發表以下的

九巴員工六一開始加薪

每年多支逾三千萬

司機月薪增三百元

【本報特訊】九龍汽車有限公司已與九巴職工總會達成協議，由六月一日起，日薪員工之底薪將每日增加三元，總津貼每日增加五元，增幅是以正常工作日（即八小時一工）計算。

薪金經調整後，九巴司機每月收入增加約三百元，連同司機安全駕駛獎金，平均司機每月薪金約爲二千八百五十元。熟練工人則每月增加二百七十元，連同新增加工作津貼，平均每月薪金爲二千三百元。

該公司之日薪員工，去年八月曾獲薪金調整，而於去年十一月設立一項司機安全駕駛獎勵金每日五元，並由今年二月一日起增至十元，全部熟練技工之工作津貼亦由二月起，由每日六元增至十一元。

今次薪金調整，將使九巴在員工薪金支出上每年增加逾三千萬元。

港聞

綠化的五月

新界各區分別舉行植樹

預卜若干年後綠蔭成陰

【本報特訊】新界市政署將在新界各區舉行植樹日，以引起市民對種植及護理樹木的興趣，這項計劃得到新界各區的諮詢委員會贊助，選派委員與各區的學生携手合作，在選定地點種植樹木，美化環境。

種植的品種，根據各處泥土及氣候而定，包括洋暗甲、木棉樹、黃槐、石栗、鳳凰木和藍花楹等。

九龍大廈總會舉行

治安座談會

討論適當運用警槍

昨日九龍區大廈總會舉行治安座談會，該會主席黃均者及治安委員會會員出席，該會主席黃均者及治安委員會會員出席，該會主席黃均者及治安委員會會員出席

陳省身在華講學七周
柯立思受聘上海師大

▲北京大學聘請美國國家科學院院士、美國伯克利加利福尼亞大學教授陳省身為名譽教授。授聘儀式四月三十日在北大舉行。

陳省身教授應北大、南開和中國科學院研究生院的聯合邀請，進行為期七週的講學。

▲上海師範大學聘請美國馬里蘭大學動物系教授柯立思為師大名譽教授，四月二十一日舉行了隆重的儀式。師大校長劉佛年向柯立思教授頒發了聘書，並為他佩戴了師大校徽。

柯立思是世界著名纖毛蟲學家。他在原蟲動物形態學，比較形態學，形態發蟲、原蟲動物分類和系統學等方面有很深的造詣。今年一月柯立思曾應師大來華講學。

▲最近，西安西北工業大學聘請三位外籍著名學者為名譽教授和顧問教授。

被聘請為名譽教授的是美國馬里蘭大學物理科技研究所及航空工程系研究教授柏實義博士和美國加州理工學院吳耀祖教授。柏教授在流體力學研究方面造詣很深，著作豐富。吳教授在流體力學、水下推進、水動力學等方面有研究。被聘請為顧問教授的是世界應用力學界知名學者、日本東京大學生產技術研究所復合材料研究中心中心長、山田研究室主任山田嘉昭教授。山田教授多年來一直從事塑性力學方面的研究，有許多論文和著作。三月二十九日至四月九日，他應邀到西北工大訪問並講學。在講學結束時，西北工大校長王恒向山田教授頒發了聘書，贈佩了校徽。

▲上海復旦大學中文系副教授章培恒應邀在日本神戶大學文學部任教，自去年十月開始以來，普受好評。京都大學和關西大學的一些助教和研究生，也慕名遠道前往旁聽。

章培恒在神戶大學的文學部、大學研究院及大學基礎課系都有教學任務，開設了《中國文學史》、《中國文學研究》、《中國文學特殊研究》、《漢語》等課程。

▲美國印第安納州大學蒙古學教授斯蒂芬·霍爾克維科，四月二十九日被內蒙古師範學院聘請為名譽教授。

英前首相卡拉漢
抵北京訪華兩週
華國鋒鄧小平將與會談

英國反對黨工黨領袖卡拉漢，今晚抵達北京，作為中國政府的嘉賓，進行為期二週的訪問。

官方人士說，去年秋天，中國總理華國鋒訪問英國時邀請卡拉漢到中國訪問。卡拉漢在北京的三天訪問中，將會見華國鋒和鄧小平副總理。預料當黃華訪問曼谷三天回來後，卡拉漢將和他會見。

中國人士說，前英國工黨首相將在北京與中國政府領袖交換關於國際局勢和雙邊關係的意見。這個英國代表團還包括卡拉漢的夫人，工黨總書記雅華德，議會工黨議員斯托特，漢學家和作為卡拉漢顧問隨同訪問的前議會議員馬法加爾。

復旦副教授章培恒
在日本教學受好評

台大醫院開茶會
今惜別忠仁忠義

【台北訊】連體嬰張忠仁、張忠義定於本月　日出院，遷往天母露德之家。台大醫院今天下午將為他們舉行惜別茶會。

張忠仁、張忠義由於分割手術後的復健治療狀況十分理想，因此台大醫院認為他們已可離開醫院。不過，今後每週三，他們仍將回台大醫院做檢查，台大醫院亦將每周兩次派員至露德之家為他們做復健治療。

前國民政府主席
林森陵墓重建竣工
墓前新栽松柏莊嚴肅穆

前國民政府主席林森先生的陵墓，已於最近重建竣工。

重建的陵墓碑上鐫刻着「國民政府已故主席林森之墓」，周圍樹木葱茂，墓前新栽了松柏，顯得莊嚴肅穆，環境幽靜，常有遊客到此觀光，拍照留影。

林森先生，是老同盟會員，早年追隨孫中山先生，致力於中國民主革命。一九四三年八月一日，林森先生因病在重慶去世，安葬在重慶市郊歌樂山雙河橋的「陵園」內。林森先生逝世後，中共中央於八月四日發出唁電，中共中央南方局機關報重慶《新華日報》登載了林森治喪委員會發布的全部消息和林森遺像，並發表了社論。

重慶解放後，人民政府對林森先生陵墓加以保護，把他的墓園仍稱為「林園」。在林彪、「四人幫」橫行時期，陵墓遭到破壞。粉碎「四人幫」以後，重慶市人民政府撥出資金和物資，按照原貌修復。

日本兩名登山隊員
從中國側攀上珠峯
從陡峭北壁登上峯頂過去從未有過

中國登山協會發言人今晚宣布，兩名日本登山隊員是尾崎隆和重廣恒夫，他們分別於北京時間二十時五十分和二十一時零二分登上珠峯頂峯。

發言人說，這樣，這兩名日本登山隊員就成為首批沿陡峭的、從未有人攀登過的北壁登上海拔八千八百四十八米的珠峯的登山隊員。

一周以前，這個日本登山隊的一名隊員沿東北山脊成功登頂。本月初，這一登山隊的隊員宇部明在突擊頂峯時遇到雪崩，不幸遇難。

北京促西方
及早作選擇

法新社電

中國要求國際社會，特別是美國盟國，現應作出明確選擇，以對付蘇聯的威脅。

新華社今日發表評論說，當美國和歐洲將來發現它們戰略上的處境更不利時，要作出抉擇便「難上加難」。

新華所說：「到時，他們只能選擇是屈服或是全面戰爭。」

評論員引述美國防部長布朗的話說：如果石油供應錢被蘇聯切斷，「在未來十年內，美國盟國便無可避免地將發生一次不可扭轉的災難」。

華國鋒出生年份
北京予正式透露

合衆社電

中國官方的一則報導今日說，華國鋒總理在一九二一年出生的。

共產國家通常不肯提及最高層領導人的年紀，但這個規矩現在打破了，北京星期六向日本政府通報了，華國鋒出生的日期。

華國鋒在五月二十七日到日本訪問。

這個出生年份是在五月十九日之前或之後出生。

中國消息

黃華結束在泰外交活動
北京重申要求越軍離柬
東南亞各國談對越立場

（台北消息）台北「中央日報」報道，行政院國家科學委員會今天指出，清華大學發展的離子佈植成長結晶技術，為全世界首創的技術，超出美、日等電子工業大國。

清華大學在國科會大型電子研究計劃下，負責執行離子佈植技術研究工作，經三年多的研究，已有豐碩成果。

專家解釋，離子佈植是將高速離子打入結晶體內，使成為有用的半導體，例如在矽晶片中滲入少量的硼，則成為正型的半導體；滲入磷或砷則成為負型。

傳統的方法，是以高溫熱擴散將前述物質滲入矽晶片中；新的方法，是以離子佈植法，正確地植入晶片中，使其位置與劑量達到理想的程度。

專家指出，自一九七〇年初離子佈植技術引進電子工業後，發展迅速，美、日兩國規模較大的半導體工廠，每一廠房都有離子佈植機十部左右，國內工研院現有兩部，聯華電子將有二至三部，清華大學一部。

目前發展的趨勢，離子佈植變成微電子工業必需的步驟，因為要、得高性能、更精細、更精確的積體電路，少不了以離子佈植來精確控制起始電壓，使電池的低電壓推動變為可能。

哥哥病逝留下最珍貴禮物
弟弟獲贈眼膜重見光明

台北訊　△中鋼公司工人因病逝世於市立民生醫院，將眼角膜移植給自己的弟弟，使失明達數年之久的一位青年重見光明。移殖手術是由高雄醫學院眼科主任王惠珠完成的。

現年十九歲的林祉成，於十四歲時因意外傷害使眼珠發生潰瘍，致視力模糊，伸手不見五指，正在中鋼當工人的哥哥林志隆，因病逝於民生醫院，林祉成乃獲得其兄長的眼角膜給他移植，使他的視力將可逐漸恢復正常。

明代完好女屍
在貴州省出土

貴州省最近在一座古墓中發現一具保存完好的女屍。

這座古墓位於貴州思南縣城關區萬勝山頂。據墓碑和地方志記載，此墓是明代嘉靖年間遵府長史張守宗夫妻合葬墓，距今已四百多年。墓分左右兩室，男左女右。女屍內棺外槨均未損朽，內棺裏外朱漆如鏡，光彩鮮艷奪目，外槨內裝有無色透明液體千餘斤，內棺裝有無色液體六百餘斤。女屍身高一點五四米，髮式完好，牙齒整齊，身穿衣服九件。棺內隨葬的裙子七條，褲子三條，花鞋一雙，以及被子、枕頭各一件，都保存得很好。男屍外槨已腐朽殘存，內棺局部腐壞，屍體腐爛，衣物殘存，頭顱骨上白髮的髮結未散，頭巾完好。

北京重申要求越軍離柬
東南亞各國談對越立場

（台北消息）台北「中央日報」報道，行政院國家科學委員會今天指出，清華大學發展的離子佈植成長結晶技術，為全世界首創的技術，超出美、日等電子工業大國。

清華大學在國科會大型電子研究計劃下，負責執行離子佈植技術研究工作，經三年多的研究，已有豐碩成果。

專家解釋，離子佈植是將高速離子打入結晶體內，使成為有用的半導體，例如在矽晶片中滲入少量的硼，則成為正型的半導體；滲入磷或砷則成為負型。

傳統的方法，是以高溫熱擴散將前述物質滲入矽晶片中；新的方法，是以離子佈植法，正確地植入晶片中，使其位置與劑量達到理想的程度。

專家指出，自一九七〇年初離子佈植技術引進電子工業後，發展迅速，美、日兩國規模較大的半導體工廠，每一廠房都有離子佈植機十部左右，國內工研院現有兩部，聯華電子將有二至三部，清華大學一部。

目前發展的趨勢，離子佈植變成微電子工業必需的步驟，因為要、得高性能、更精細、更精確的積體電路，少不了以離子佈植來精確控制起始電壓，使電池的低電壓推動變為可能。

太平洋上　羣島小國
所羅門貿易團到京
鄧小平談兩國合作

國務院副總理鄧小平今天上午在這裏會見了所羅門羣島政府副總理兼財政部長本尼迪克特·基尼卡和由他率領的所羅門羣島貿易代表團。

所羅門羣島是太平洋的一個島國，一九七八年七月獨立，目前尚未同我國建交。這次來訪的代表團成員中有貿易、工業、勞動部長，自然資源部長，以及所羅門商會主席等。

鄧小平對來自所羅門羣島的朋友說，你們是新獨立的國家，我們聞沒有矛盾，只有友好。他表示，中國同所羅門羣島聞有很多領域可以進行合作，希望不斷發展兩國間的友誼和交往。

基尼卡說，我們是一個小島國，我們的資源很豐富，如漁業、木材資源。我們這次同中國方面的會談是卓有成效的。我們願意加强業已建立起來的同中國的關係。

外貿部長李强參加了會見。

谷牧會見　商談交流
荷蘭菲利浦公司
爲中國訓練專才
荷大臣在北京簽署協議

國務院副總理谷牧今天下午會見了荷蘭運輸和公共工程國務秘書斯密特·克魯斯一行。

會見時，谷牧就進一步加强中、荷兩國在郵電、交通等方面的友好合作問題，同克魯斯進行了親切的交談。

【法新社北京十日電】此間證通人士今天說，荷蘭將在郵政和電訊領域訓練中國專家。

現正訪問北京的荷蘭運輸和公共工程大臣內利·斯梅特－克羅斯，明天將與中國簽署一項協議，規定交換這方面的專家和情報。

斯梅特·克羅斯夫人已同若干個中國工業部門的官員舉行會談，包括郵電部長王子綱。

她又與主要處理軍事的第四機部官員討論先進電子問題。

可靠人士又說，談在荷蘭的菲利浦電子公司，計劃在它的國際電訊中心，對十名中國電訊專家給予先進的訓練。

該公司現正在華中武漢舉行大規模展覽會，展出最新的電訊設備。荷蘭郵電部在展覽會上也有一個攤位。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

欣利洋服
H. C. HANEY TAILORING
喜士定東街62 E
PHONE 688-2042
專營各國名貴絨料　度身定做　取價特廉　諸君光顧　保證滿意

華埠 雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
區祖棠君 主理
中藥部特聘
具廿餘年中醫中藥經驗
廣東省中醫院主治醫師
精心配方　選料上乘
膏丹丸散　參茸補品
鮮明飲片　地道藥材
零售批發　無任歡迎

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669－6412 鄭小姐
681－3816 晚間：437－6270
旅行團
中國22－25日$2630華人領隊
歐洲20日$1999華人領隊
三藩市及狄斯尼樂園巴士團由$289起華人領隊
東南亞17日由$1622起
檀香山14日由$499起
拉斯維加，李檔及各地旅行團
特價票來回香港，台灣，星加坡，曼谷，馬尼拉各地。
★國內機票大減價
卡加利$78　溫尼伯$138　芝加哥$189
點間頓$85　沙省$109　紐約$249
三藩市$134　羅省$163　檀香山$324
多倫多，滿地可，渥太華$101
（小童2－5歲$99）

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街，206室，Vancouver
（辦公電話）684－6719 或
271－7885（住家）

劉富 油漆 承接裝修 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四·二八二一
四時以後李顯理二五五·七五〇一

干尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史有七十年　經驗豐富　服務完善　豐儉隨意　禮堂雅潔　各種禮教一致尊重　遠近輸運均可包辦　儀費低廉大可放心　有事詢問樂忘解答　有拍車場便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
特價台灣大肉生羌
靚夏威夷大肉生羌
紅裝上海皮旦鹹旦
紅葱蓮藕　大肉蒜子
鮮靚木薯　甘蔗沙葛
急凍吊片　急凍鯪魚
檳榔芋頭　唐山雜貨
零沽批發　歡迎查詢

加拿大駕駛學校
請電：434－1887岑先生437－9195
京士威2183號
學
男女教師　轉波車或　自動波車　任君選學
由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補錦及租車考牌特價課程$128八小時免費接送特間任擇

翠園大酒樓
城多利 Jade Palace Restaurant
221－560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388－4412
七日業營　天天茶市
上午十一時至三時　港廚主理　茗茶美點
晚餐：　晚飯酒菜　各種時菜　豐儉隨意　無任歡迎　歡迎外賣
星期一至四　5pm－1am
星期五至六　5pm－2am
星期日及假期　5pm－9pm